



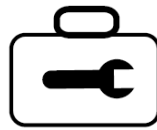
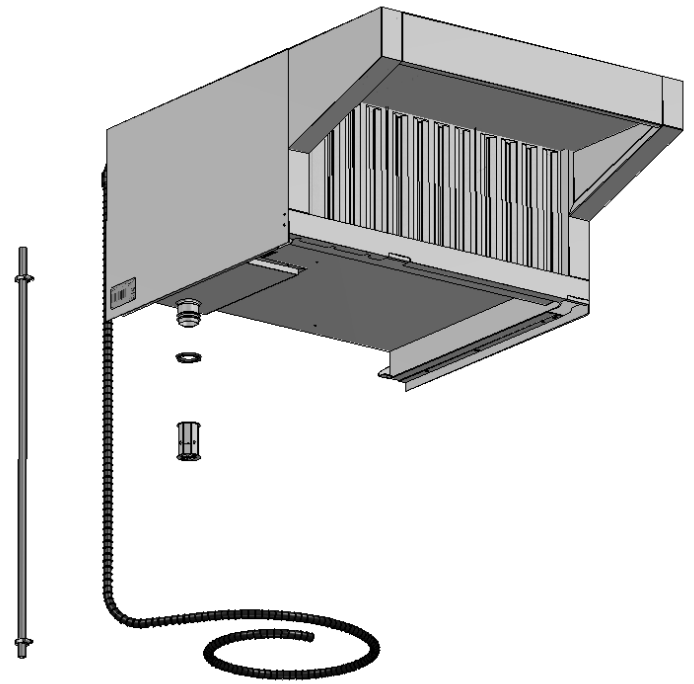
**MOD : AC/HV6-10CV-X**

**Production code : 922718**

**02/2026**

# Campana integrada para horno eléctrico

922718	HOOT11E	Nivel	4
922719	HOOT21E	Nivel	4
922720	HOOV11E	Nivel	4
922722	HOOS11E	Nivel	4
922721	HOOS21E	Nivel	4



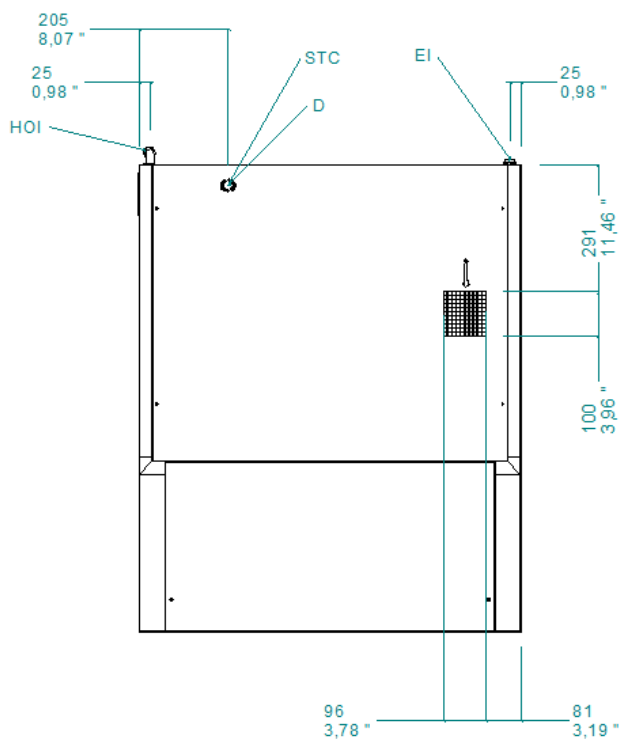
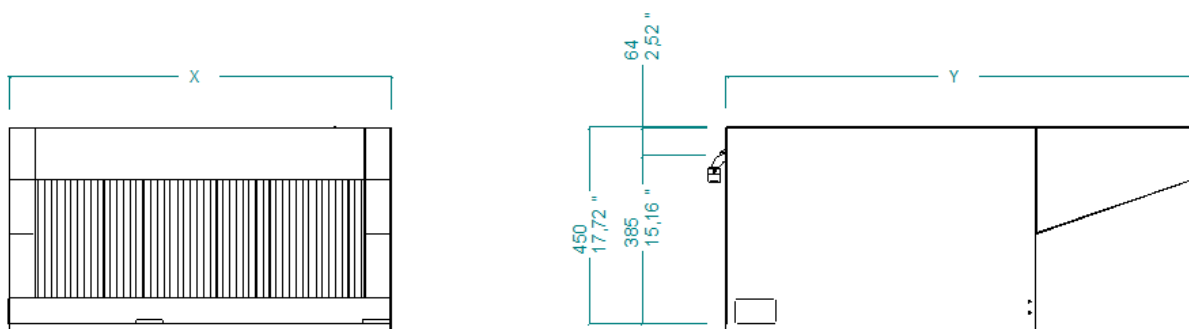
ES Manual de instalación\*

Instrucciones originales



922718	HOOT11E
922719	HOOT21E
922720	HOOV11E
922722	HOOS11E
922721	HOOS21E

## Diagrama de instalación de la campana



PNC	FactModel	X		Y	
		mm	inches	mm	inches
922718	HOOT11E	875	34,45	1070	42,13
922719	HOOT21E	1098	43,23	1266	49,84
922720	HOOV11E	917	36,10	1085	42,72
922722	HOOS11E	875	34,45	1070	42,13
922721	HOOS21E	1098	43,23	1266	49,84

- HOI Hood Oven Interface Connection
- EI Electricity inlet
- D Drain outlet
- STC Steam Pipe Connection

# Introducción



El manual de instalación, uso y mantenimiento (a continuación, el Manual) proporciona al usuario la información necesaria para el uso correcto y seguro de la máquina (o aparato). Lo siguiente no debe interpretarse como una lista larga y precisa de advertencias, sino más bien como un conjunto de instrucciones adecuadas para mejorar el rendimiento de la máquina en todos los aspectos y, por encima de todo, prevenir daños a personas o animales y daños materiales derivados de procedimientos de uso incorrectos.

Antes de efectuar cualquier operación, es muy importante que todo el personal encargado de transportar, instalar, poner en servicio, usar, efectuar el mantenimiento, reparar y desguazar la máquina, consulte y lea atentamente este manual; sólo así es posible evitar maniobras incorrectas e inconvenientes que pueden perjudicar la integridad de la máquina o pueden ser peligrosas para la incolumidad de las personas. Se recomienda informar periódicamente al usuario sobre las normas de seguridad. Asimismo, es importante formar y actualizar los conocimientos del personal autorizado a trabajar en la máquina sobre su uso y mantenimiento.

También es muy importante guardar el manual con esmero, en un sitio fácilmente accesible, para que se pueda consultar en cualquier momento en caso de dudas y siempre que sea necesario.

Si, tras leer este manual, aún tiene dudas sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el fabricante o el centro de asistencia autorizado, que se encuentran a su disposición para asesorarle sobre cómo obtener el mejor funcionamiento y la máxima eficacia de la máquina.

Se recuerda que, durante el uso de la máquina, siempre se deberán seguir las normativas vigentes en materia de seguridad, higiene en el trabajo y protección del medioambiente. Por lo tanto, es responsabilidad del usuario controlar que la máquina se accione y se utilice únicamente en condiciones óptimas de seguridad para las personas, animales y objetos.



## IMPORTANTE

- El fabricante declina toda responsabilidad respecto de cualquier operación que se efectúe en el equipo sin respetar las instrucciones del presente manual.
- El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso los aparatos descritos en esta publicación.
- Prohibida la reproducción total o parcial de este manual.
- Este manual está disponible en formato digital mediante:
  - solicitud al distribuidor o a la atención al cliente;
  - descarga del último manual actualizado desde la página web.
- El manual debe mantenerse siempre en un lugar accesible, cerca de la máquina. Los operadores y encargados del uso y mantenimiento de la máquina deben poder localizar y consultar el manual fácilmente en todo momento.

## Índice

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN DE LA CAMPANA .....	2
A INFORMACIÓN SOBRE ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD.....	5
A.1 Información general.....	5
A.2 Equipo de protección personal .....	6
A.3 Instrucciones generales de seguridad .....	6
A.4 Transporte, manipulación y almacenamiento .....	7
A.5 Instalación y montaje.....	7
A.6 Colocación .....	8
A.7 Desguace de la máquina.....	8
B DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL APARATO Y DEL FABRICANTE .....	9
B.1 Posición de la placa de datos.....	9
B.2 Datos de identificación del aparato y del fabricante .....	10
C INFORMACIÓN GENERAL.....	10
C.1 Introducción .....	10
C.2 Prueba e inspección.....	10
C.3 Derechos de autor.....	10
C.4 Conservación del manual .....	10
C.5 Destinatarios del manual .....	10
C.6 Definiciones .....	11
C.7 Responsabilidad.....	11
D TRANSPORTE, MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO .....	12
D.1 Introducción .....	12
D.2 Manipulación.....	12
D.3 Desembalaje.....	12
D.4 Eliminación del material de embalaje .....	12
D.5 Almacenaje .....	13
E DATOS TÉCNICOS .....	14
E.1 Datos técnicos – modelos .....	14
E.2 Rendimiento aeráulico.....	14
E.3 Medidas de la campana .....	15
F INSTALACIÓN Y MONTAJE .....	16
F.1 Lugar de instalación.....	16
F.2 Desembalaje y transporte.....	16
F.3 Operaciones en el horno antes de su colocación .....	17
F.4 Operaciones en la campana antes de su colocación .....	17
F.5 Colocación .....	18
F.6 Montaje de la campana sobre el horno.....	19
F.7 Conexión eléctrica.....	19
G PUESTA EN SERVICIO Y CONFIGURACIÓN.....	22
G.1 Introducción .....	22
G.2 Configuración del horno .....	22
H DESGUACE DE LA MÁQUINA .....	23
H.1 Almacenamiento de desechos.....	23
H.2 Reciclaje .....	23
H.3 Procedimiento referente a macrooperaciones de desmontaje del equipo .....	23

## **A INFORMACIÓN SOBRE ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD**

### **A.1 Información general**

Para asegurarse de un uso seguro de la máquina y la correcta comprensión del manual es necesario estar familiarizado con los términos y las convenciones tipográficas utilizados en la documentación. Para señalar y reconocer los diferentes tipos de peligro, en el manual se utilizan los siguientes símbolos:



#### **ADVERTENCIA**

**Peligro para la salud y la seguridad de los operadores.**



#### **ADVERTENCIA**

**Peligro de electrocución: voltaje peligroso.**



#### **PRECAUCIÓN**

**Riesgo de daños para la máquina o el producto.**



#### **IMPORTANTE**

**Instrucciones o información importantes sobre el producto**



**Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato**






#### **Aclaraciones y explicaciones**

- La instalación, limpieza, modificaciones, servicio o mantenimiento incorrectos de la unidad pueden provocar daños, lesiones o muerte.
- Este aparato se debe destinar al uso comercial y colectivo, no para la producción masiva y continuada de alimentos. Cualquier otro uso debe considerarse incorrecto.
- Solo el personal especializado está autorizado para trabajar en el equipo.
- El aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de la experiencia y los conocimientos necesarios para su uso.
- No conserve materiales explosivos, como envases a presión con propelentes inflamables, en el equipo ni cerca de él.
- Indique los detalles de la placa de características cuando se comunique con el fabricante (por ejemplo, para solicitar repuestos, etc.).

## A.2 Equipo de protección personal

Tabla resumen del equipo de protección personal que debe utilizarse en las distintas fases de la vida útil de la máquina.

Fase	Ropa de protección	Calzado de seguridad	Guantes	Gafas	Casco de seguridad
					
Transporte	—	●	○	—	
Manipulación	—	●	○	—	—
Desembalaje	●	●	●	●	—
Instalación	●	●	●	●	●
Uso normal	●	●	● <sup>1</sup>	—	—
Ajustes	○	●	●	—	—
Limpieza habitual	○	●	● <sup>1</sup>	○	—
Limpieza extraordinaria	○	●	● <sup>1</sup>	○	—
Mantenimiento	○	●	●	—	—
Desmontaje	●	●	●	●	●
Desguace	○	●	●	○	—
<b>Claves:</b>					
●	<b>SE REQUIERE EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL</b>				
○	<b>EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL DISPONIBLE O PARA UTILIZAR CUANDO SEA NECESARIO</b>				
—	<b>NO SE REQUIERE EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL</b>				

1. Durante el uso normal, se deben utilizar guantes ignífugos para proteger las manos del contacto con partes calientes del aparato y al retirar de él objetos calientes. Si los operadores, personal especializado o usuarios no utilizan el equipo de protección personal, pueden exponerse a sustancias químicas peligrosas y a daños para la salud (dependiendo del modelo).

## A.3 Instrucciones generales de seguridad

- Las máquinas poseen dispositivos de seguridad eléctricos y mecánicos para proteger a los operadores y a la misma máquina.
- No se debe utilizar la máquina si se han desmontado, modificado o manipulado los resguardos, las protecciones o los dispositivos de seguridad.
- No modifique las piezas suministradas con el aparato.
- Algunas ilustraciones del manual representan la máquina, o alguna de sus partes, con las protecciones desmontadas o sin ellas. Esto se ha hecho para facilitar las explicaciones. Está completamente prohibido utilizar la máquina sin las protecciones o con las protecciones desactivadas.
- No retire, manipule ni vuelva ilegibles las señales y etiquetas de seguridad, peligro e instrucciones de la máquina.
- El nivel ponderado A de presión acústica de emisión no supera 70 dB (A).

- Desactive el equipo en caso de avería o de mal funcionamiento.
- No limpie el equipo ni el suelo con productos o soluciones que contengan cloro (hipoclorito de sodio, ácido clorhídrico o muriático, etc.).
- No pulverice agua sobre el aparato ni utilice chorros de agua ni vapor para limpiarlo.
- No guarde ni utilice gasolina ni otras sustancias inflamables cerca de este aparato ni de ningún otro.
- No rocíe aerosoles cerca del aparato mientras esté en funcionamiento.
- No utilice llamas para comprobar la existencia de fugas.

## **A.4 Transporte, manipulación y almacenamiento**

### **Protecciones instaladas en la máquina**

- Debido a su tamaño, las máquinas pueden apilarse unas sobre otras durante el transporte, la manipulación y el almacenamiento, siguiendo las instrucciones indicadas en el documento fijado al embalaje.
- Durante las operaciones de carga y descarga se prohíbe pararse debajo de cargas suspendidas. Se prohíbe el acceso a la zona de trabajo a toda persona no autorizada.
- El peso del aparato no es suficiente por sí solo para mantenerlo estable.
- Para la elevación y el anclaje de la máquina no la sujete por partes móviles o débiles, como alojamientos, canalizaciones de cables, piezas neumáticas, etc.
- No empuje ni arrastre el aparato para desplazarlo, ya que podría volcar.
- El personal de transporte, manipulación y almacenamiento de la máquina debe estar adecuadamente instruido y formado en el uso de sistemas de elevación y debe utilizar equipos de protección personal adecuados para el tipo de operación que realizan (como ropa de trabajo, calzado de seguridad, guantes y casco).
- Al retirar los sistemas de anclaje, se debe constatar que la estabilidad de las partes de la máquina no depende del anclaje y, por lo tanto, que dicha operación no hará que la carga caiga del vehículo. Antes de descargar los componentes de la máquina, cerciórese de retirar todos los sistemas de anclaje.
- La colocación, la instalación y el desmontaje de la máquina deben estar a cargo de personal especializado.

## **A.5 Instalación y montaje**

- Las operaciones descritas deben llevarse a cabo de acuerdo con las normas de seguridad vigentes respecto al equipo utilizado y a los procedimientos.
- Debe ser posible acceder al enchufe, si está presente, una vez instalado el aparato.
- Antes del procedimiento de instalación, desenchufe el aparato de la red eléctrica.

### **Conexión eléctrica**

Antes de efectuar la conexión hay que verificar si la tensión y la frecuencia de red coinciden con las indicadas en la placa de datos.

- Los trabajos en las instalaciones eléctricas deben ser efectuados exclusivamente por personal especializado.
- La conexión a la red eléctrica se debe efectuar según lo establecen la normativa y la legislación vigentes en el país de uso y los dispositivos de desconexión de la red eléctrica se deben incorporar al cableado fijo de acuerdo con las normas vigentes.
- La información relativa a la tensión de alimentación del equipo se puede consultar en la placa de características.

- La alimentación eléctrica del sistema puede soportar la absorción real de corriente y se ha efectuado de conformidad con las normas vigentes en el país de uso.
- El punto de conexión cuenta con un contacto de toma a tierra eficaz y el voltaje y la frecuencia de red coinciden con lo indicado en la placa de características. En caso de dudas respecto a la eficacia del cable de conexión a tierra, solicite a personal especializado que revise el sistema;
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el Servicio de atención al cliente o personal especializado con el fin de prevenir riesgos.
- Compruebe que haya un disyuntor de seguridad instalado entre el cable de alimentación del aparato y la línea de la red eléctrica. La distancia de apertura de contactos y la corriente de dispersión máximas deben ser conformes con la normativa vigente.



#### **ADVERTENCIA**

**El fabricante se exime de cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de las normas de seguridad.**

### **A.6 Colocación**

- La instalación del aparato debe realizarse de acuerdo con las medidas de seguridad obligatorias para este tipo de operación, así como con las instrucciones sobre prevención de incendios.
- Maneje el aparato con cuidado para no dañarlo ni poner en peligro a las personas. Mover y emplazar el equipo con una paleta.
- El esquema de instalación facilita las medidas del aparato, la posición de las conexiones eléctricas y del cable entre la campana y el horno. Controlar que en el lugar de instalación todo esté a punto para efectuar las conexiones.
- NOTA: El recinto debe contar con una entrada de aire adecuada para poder usar la campana al mismo tiempo que aparatos que utilicen gas u otros combustibles.
- No debe empotrarse. Deje una separación de al menos 50 mm entre el aparato, el lado derecho y las paredes traseras, y de 500 mm respecto a la pared izquierda o, en cualquier caso, el espacio suficiente para permitir el mantenimiento y las reparaciones.
- Aislar adecuadamente del equipo las superficies que quedan a una distancia menor de la indicada.
- Disponga una distancia de al menos 100 mm entre el aparato y las paredes combustibles. No almacenar ni usar materiales o líquidos inflamables cerca del equipo.
- Una vez colocado el aparato, compruebe que esté bien nivelado y, si es necesario, ajústelo. Si el equipo no está bien nivelado, puede funcionar mal.

### **A.7 Desguace de la máquina**

- Las operaciones de desguace deben estar a cargo de personal especializado.
- El trabajo en el equipo eléctrico solo debe realizarlo personal especializado, con el equipo desconectado.
- Inutilice el aparato retirando el cable de alimentación y todos los dispositivos de cierre del compartimento, para evitar la posibilidad de que alguien quede atrapado en el interior.

## B DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL APARATO Y DEL FABRICANTE



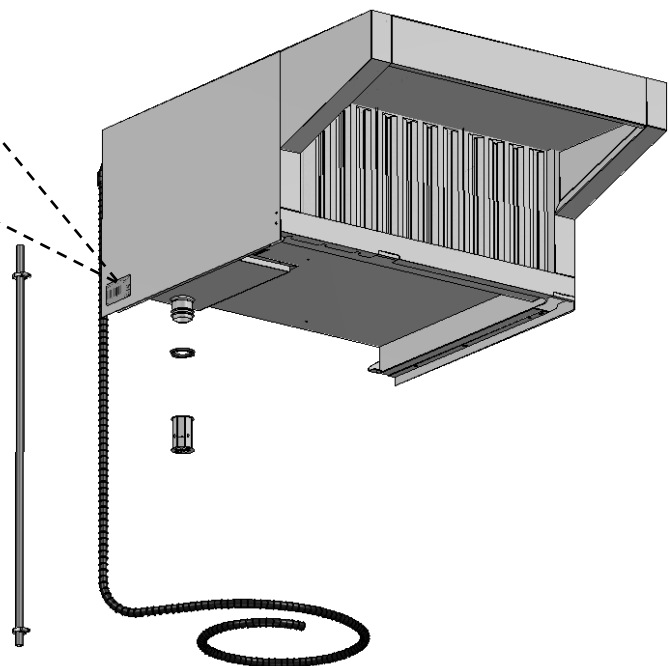
### IMPORTANTE

La campana está diseñada específicamente para funcionar sólo con los hornos de la línea SkyLine y Magistar; el fabricante declina toda responsabilidad en caso de uso diferente.

### B.1 Posición de la placa de datos

Este manual contiene información correspondiente a diferentes aparatos.

Para identificar el aparato, consulte la placa de datos, situada en el costado izquierdo (consulte la imagen siguiente).



### IMPORTANTE

Al instalar el aparato, compruebe que la conexión eléctrica se realice de acuerdo con lo que se especifica en la placa de características.

## B.2 Datos de identificación del aparato y del fabricante

A continuación, se reproduce la marca o la placa de características presente en la máquina:

Electrolux Professional SpA - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone - ITALY

F.Mod. HOST11

PNC 0000922728

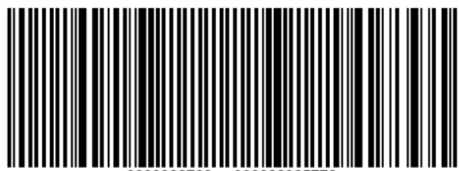
7 - 2022

EL: 220-240 V 1 ~ 50 Hz

0,47 kW 2,04 A

Ser.No.22925772

Ty H10A0



alx\_co 11111



La placa de características indica la identificación del producto y los datos técnicos. En la lista siguiente se explica el significado de los distintos datos:

F.Mod.	descripción del producto de fábrica
Comm.Model	denominación comercial
Código de pieza	código de fabricación
Ser.Nr.	número de serie
Ty	tipo de gama
EL	tensión de alimentación + fase
Hz	frecuencia de alimentación
kW	potencia máxima absorbida
A	consumo de corriente
Fabricado en EU	lugar de fabricación
99-9999	mes-año de fabricación

## C INFORMACIÓN GENERAL

### C.1 Introducción

Los apartados siguientes contienen información sobre el uso previsto de este aparato, las pruebas que deben realizarse con él, los símbolos utilizados (que indican el tipo de advertencia), las definiciones terminológicas empleadas en el manual e información útil para el usuario.

### C.2 Prueba e inspección

Nuestros aparatos se han diseñado, optimizado y probado en nuestros laboratorios para brindar prestaciones y eficiencia elevadas. Los resultados de las pruebas visuales, eléctricas y funcionales se garantizan y certifican en anexos específicos.

### C.3 Derechos de autor

Este manual es para que lo consulte el operador y solo se puede entregar a terceros con la autorización

### C.4 Conservación del manual

El manual se debe mantener en perfectas condiciones durante toda la vida de la máquina, es decir, hasta que se desguace. El manual debe conservarse con la máquina en caso de cesión, venta, contratación, préstamo o alquiler de la misma.

### C.5 Destinatarios del manual

Este manual se dirige:

- al transportista y a los encargados de la manipulación;
- al personal encargado de la instalación y la puesta en servicio;
- al empresario y al responsable del lugar de trabajo;
- a los operadores encargados del uso ordinario de la máquina;
- personal especializado - Servicio de atención al cliente (consulte el manual de servicio).

## C.6 Definiciones

A continuación, se enumeran las definiciones terminológicas utilizadas en el manual. Se recomienda leerlas atentamente antes del uso del aparato.

<b>Operador</b>	persona encargada de instalar, regular, usar, efectuar el mantenimiento, limpiar, reparar y transportar la máquina.
<b>Máquina</b>	Campana instalada sobre el horno

<b>Persona encargada del uso ordinario de la máquina</b>	operador que ha sido preparado, formado e informado sobre las operaciones que debe efectuar y sobre los riesgos existentes durante el funcionamiento ordinario de la máquina.
--	---

<b>Servicio de atención al cliente o personal especializado</b>	operador capacitado/formado por el fabricante que, por su formación profesional, experiencia, capacitación específica y conocimientos de las normas de seguridad, puede evaluar las operaciones que se efectuarán en la máquina, así como reconocer y evitar posibles riesgos. Debe tener conocimientos de mecánica, electrotécnica y electrónica.
---	--

<b>Peligro</b>	fuentes de posibles lesiones o daños para la salud.
----------------	---

<b>Situación de riesgo</b>	cualquier situación peligrosa en la cual el operador se encuentre expuesto a uno o más peligros.
----------------------------	--

<b>Riesgo</b>	posibilidad de enfrentarse a riesgos de lesiones o para la salud en situaciones peligrosas.
---------------	---

<b>Protecciones</b>	medidas de seguridad que consisten en utilizar los medios técnicos específicos (protecciones y dispositivos de seguridad) para proteger a los operadores contra los peligros.
---------------------	---

<b>Protección</b>	elemento de una máquina utilizado de manera específica para proporcionar protección mediante una barrera física.
-------------------	--

<b>Dispositivo de seguridad</b>	dispositivo (distinto de una protección) que elimina o reduce el riesgo; se puede utilizar solo o junto con una protección.
---------------------------------	---

<b>Cliente</b>	persona que ha adquirido la máquina o que la gestiona y utiliza (por ejemplo, empresa o empresario).
----------------	--

<b>Electrocución</b>	descarga accidental de corriente eléctrica en el cuerpo humano.
----------------------	---

<b>Electrocución</b>	descarga accidental de corriente eléctrica en el cuerpo humano.
----------------------	---

## C.7 Responsabilidad

### El fabricante declina toda responsabilidad ante daños y anomalías provocados por:

- incumplimiento de las instrucciones de este manual;
- reparaciones no efectuadas correctamente y sustituciones por recambios no incluidos en el catálogo correspondiente (el montaje y el uso de piezas y accesorios no originales pueden perjudicar el funcionamiento de la máquina y anulan la garantía);
- intervenciones efectuadas por personal no especializado;
- modificaciones o intervenciones no autorizadas;
- falta de mantenimiento o mantenimiento insuficiente;
- uso indebido de la máquina;
- casos excepcionales no previstos;
- uso de la máquina por parte de personal no informado ni preparado;
- incumplimiento de las disposiciones vigentes en el país de instalación de la máquina en materia de seguridad, higiene y salud en el puesto de trabajo.

Se declina toda responsabilidad derivada de los daños causados por transformaciones y modificaciones arbitrarias llevadas a cabo por el usuario o por terceras personas.

El empresario, el encargado del lugar de trabajo o el encargado del servicio técnico son responsables de proporcionar, según lo establecido en el país de uso del aparato, equipos de protección personal adecuados a los operadores.

El fabricante declina toda responsabilidad por los errores de este manual, ya sean de traducción o de impresión.

Todos los suplementos del manual de instalación, uso y mantenimiento que el fabricante envíe al cliente, tendrán que conservarse junto con el manual original, ya que forman parte de este.

## D TRANSPORTE, MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

### D.1 Introducción

El transporte (desplazamiento de la máquina de un lugar a otro) y la manipulación (desplazamiento de la máquina dentro del lugar de trabajo) se deben efectuar con medios especiales y adecuados.



#### PRECAUCIÓN

- La máquina solo debe transportarla, desplazarla y almacenarla personal especializado, que debe poseer:
- formación técnica específica y experiencia en el uso de sistemas de elevación;
- conocimientos de las normas de seguridad y de la legislación vigente en los sectores correspondientes;
- conocimientos de las normas generales de seguridad;
- equipamiento de protección personal adecuado para el tipo de operación que se lleva a cabo;
- capacidad de reconocer y evitar los peligros.

### D.2 Manipulación

Disponga de una zona adecuada con suelo plano para las operaciones de descarga y almacenamiento.

#### D.2.1 Procedimientos para las operaciones de manutención

##### Antes de efectuar la elevación:

- compruebe que todos los operadores se encuentren en una posición segura e impida el acceso de personas a la zona de manipulación;
- compruebe que la carga es estable;
- cerciórese de que no haya material que pueda caer durante la elevación; maniobre verticalmente para evitar golpes;
- maniobre manteniendo la máquina a una altura mínima del suelo.

##### Para efectuar correctamente las operaciones de elevación:

- utilice el equipo más adecuado por sus características y capacidad (por ejemplo, transpaletas eléctricas o carretillas elevadoras);
- recubra los bordes afilados;
- compruebe las horquillas y los procedimientos de elevación según las instrucciones incluidas en el embalaje.

### D.2.2 Desplazamiento

El encargado de la operación debe:

- tener una visión general del recorrido que se vaya a seguir;
- interrumpir la maniobra en caso de situaciones de peligro.

### D.2.3 Colocación de la carga

- Antes de colocar la carga, compruebe que el paso esté libre y que el suelo sea llano y pueda soportar el peso.
- Quitar la plataforma de madera, descargar el equipo por un lado y depositarlo en el suelo.

### D.3 Desembalaje



#### IMPORTANTE

Compruebe de inmediato si el equipo ha sufrido daños durante el transporte. Inspeccione el embalaje antes y después de la descarga.

1. Retire el embalaje.
2. Conserve toda la documentación que contenga el embalaje.

#### Nota

- El transportista es responsable de las mercancías durante el transporte y la entrega.
- Si detecta daños visibles u ocultos, presente una reclamación al transportista.
- Especifique en la nota de expedición cualquier daño o elemento faltante.
- El conductor debe firmar la nota de expedición: el transportista puede rechazar la reclamación si la nota no está firmada (el transportista puede suministrar el formulario necesario).
- Si detecta daños ocultos o falta de material solo después del desembalaje, solicite al transportista la inspección de las mercancías en un plazo no superior a 15 días desde la entrega.

### D.4 Eliminación del material de embalaje

El material de embalaje debe eliminarse de conformidad con las normas vigentes en el país donde se utilice el aparato. Todos los materiales utilizados para el embalaje son respetuosos con el medio ambiente. Se pueden conservar, reciclar o quemar sin peligro en una planta incineradora. Las partes plásticas reciclables están marcadas de la siguiente manera:



#### Polietileno

- Envoltura exterior
- Bolsa con instrucciones



#### **Polipropileno**

- Bridas



#### **Espuma de poliestireno**

- Protecciones de esquinas

Los componentes de madera y cartón se deben eliminar según las normas vigentes en el país de uso de la máquina.

### **D.5 Almacenaje**

La máquina o sus componentes se deben almacenar y proteger de la humedad en un ambiente no

agresivo, sin vibraciones y a una temperatura ambiente entre 10°C [14 °F] y 50 °C [122 °F]. La máquina se debe almacenar en un lugar cuyo suelo sea plano para evitar deformaciones del aparato o daños a las patas de apoyo.



#### **PRECAUCIÓN**

**No modifique las piezas suministradas con**

**el aparato. Sustituya las piezas perdidas o averiadas por repuestos originales.**

## E DATOS TÉCNICOS

### E.1 Datos técnicos – modelos

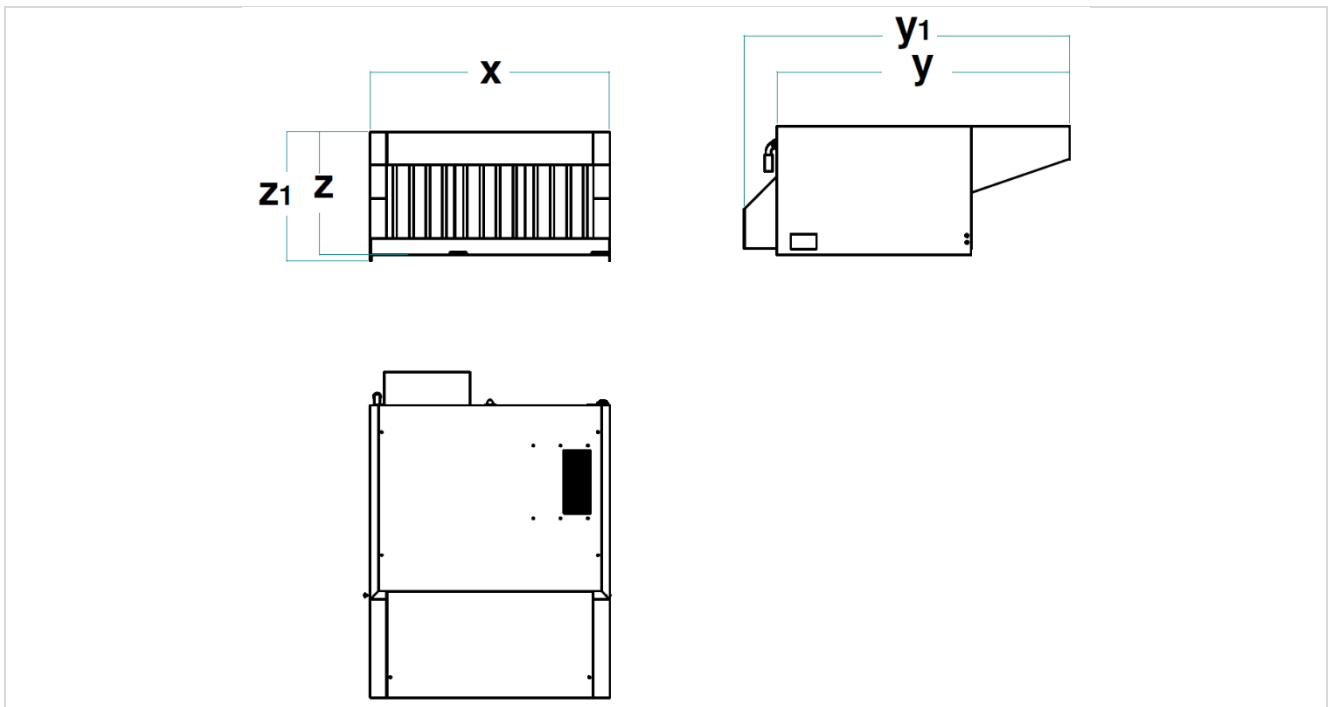
PNC – MODELOS		
	922718	HOOT11E
	922719	HOOT21E
	922720	HOOV11E
	922722	HOOS11E
	922721	HOOS21E
<b>Tensión de alimentación</b>	V	220-240
<b>Fases</b>	Nº.	1 ~
<b>Frecuencia</b>	Hz	50
<b>Corriente nominal máxima</b>	A	3,57
<b>Consumo de potencia</b>	kW	0.820
<b>Potencia nominal del motor del ventilador</b>	kW	0.383

### E.2 Rendimiento aerúlico

Los elementos siguientes no deben conectarse a un sistema de conductos.  
A continuación se indican los datos correspondientes al rendimiento.

MODELOS		Caudal de aire	
		m <sup>3</sup> /h	pies <sup>3</sup> /h
922718	HOOT11E	690	24,360
922719	HOOT21E		
922720	HOOV11E		
922722	HOOS11E		
922721	HOOS21E		

### E.3 Medidas de la campana



MODELOS		Anchura		Profundidad		Profundidad del modelo apilado		Altura		Tot. Altura	
		x		y		y1		z		z1	
		mm	pulgadas	mm	pulgadas	mm	pulgadas	mm	pulgadas	mm	pulgadas
922718	HOOT11E	875	34,45	1070	42,13	-	-	450	17,72	472	18,58
922719	HOOT21E	1098	43,23	1266	49,84	-	-	450	17,72	472	18,58
922720	HOOV11E	917	36,10	1085	42,72	-	-	450	17,72	472	18,58
922722	HOOS11E	875	34,45	1070	42,13	1191	46,89	450	17,72	472	18,58
922721	HOOS21E	1098	43,23	1266	49,84	1387	54,61	450	17,72	472	18,58

### E.4 Pesos de la campana

MODELOS		Pesos	
		kg	lb
922718	HOOT11E	96	212
922719	HOOT21E	114	251
922720	HOOV11E	98	216
922722	HOOS11E	97	214
922721	HOOS21E	116	256

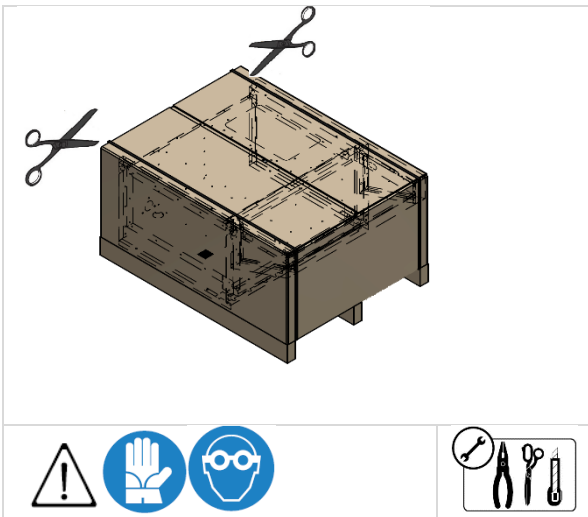
## F INSTALACIÓN Y MONTAJE

### F.1 Lugar de instalación

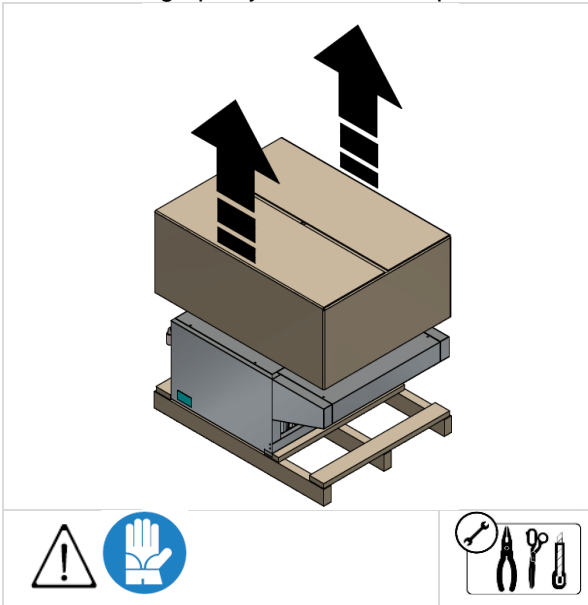
- La unidad se debe instalar de acuerdo con la normativa vigente:
  - respecto a las entradas y salidas de aire;
  - se deben cumplir los requisitos de ventilación especificados para los equipos de cocina;
  - se deben adoptar precauciones especiales en la cercanía de otros aparatos con llama en el mismo recinto, para evitar el retorno de los humos.

### F.2 Desembalaje y transporte

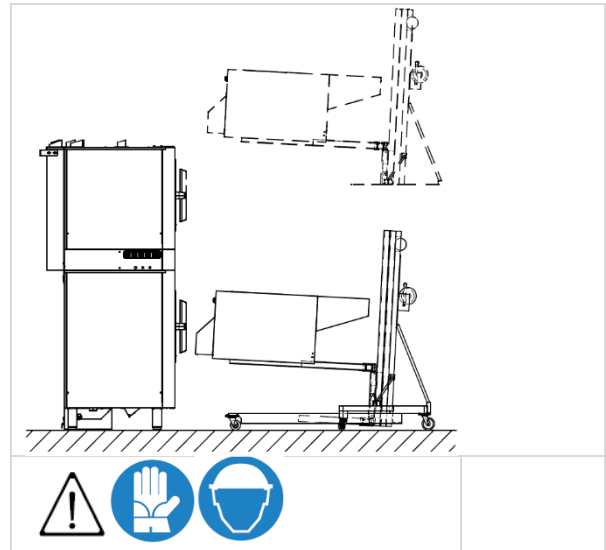
1. Corte las tiras que fijan el aparato al palet.



2. Retire las grapas y el cartón del aparato.



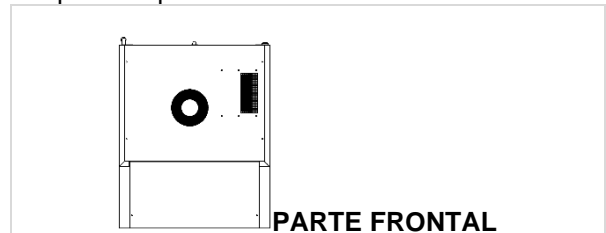
3. Alce el aparato y el palet con un equipo de elevación adecuado y coloque la campana delante del horno.



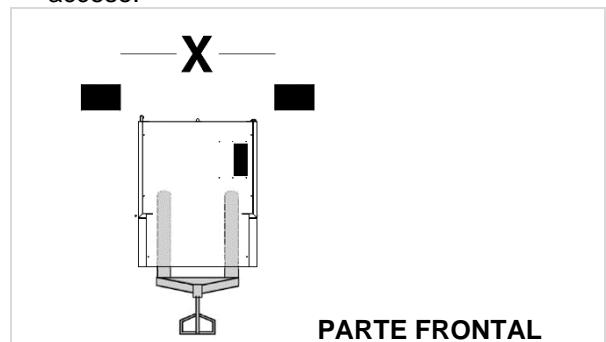
4. Retire la película de protección sin rayar la superficie si utiliza tijeras o cuchillas.

### F.2.1 Transporte de la campana

- Mantenga la campana equilibrada para evitar que vuelque.



- tenga en cuenta el tamaño y el espacio de acceso.

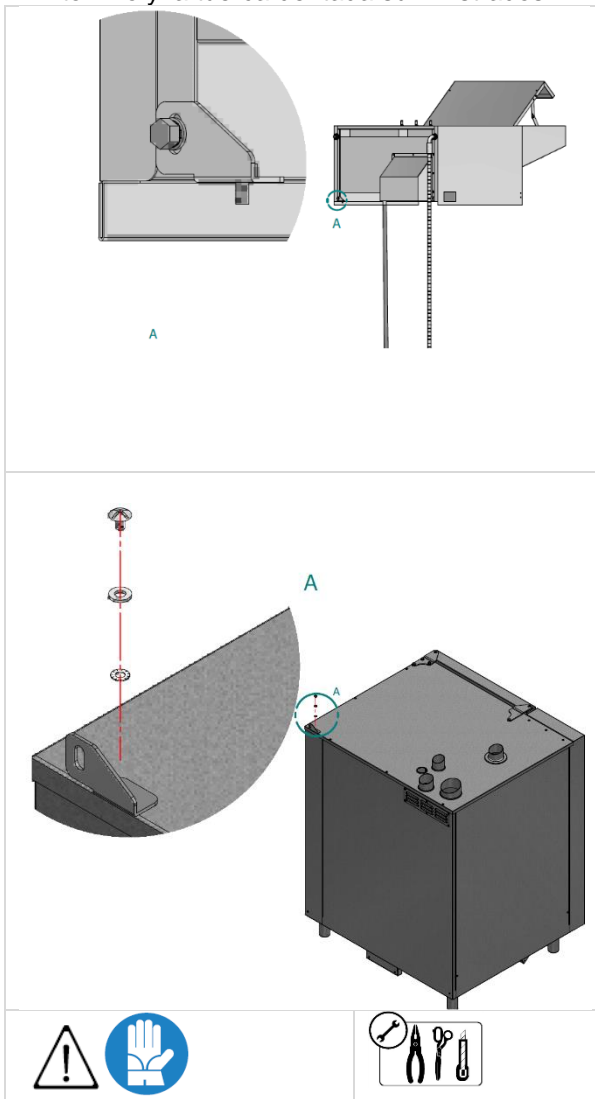


MODELOS		Anchura	
		x	
		mm	pulgadas
922718	HOOT11E	875	34,45
922719	HOOT21E	1098	43,23
922720	HOOV11E	917	36,10
922722	HOOS11E	875	34,45
922721	HOOS21E	1098	43,23

## F.3 Operaciones en el horno antes de su colocación

### F.3.1 Preparación de la sujeción

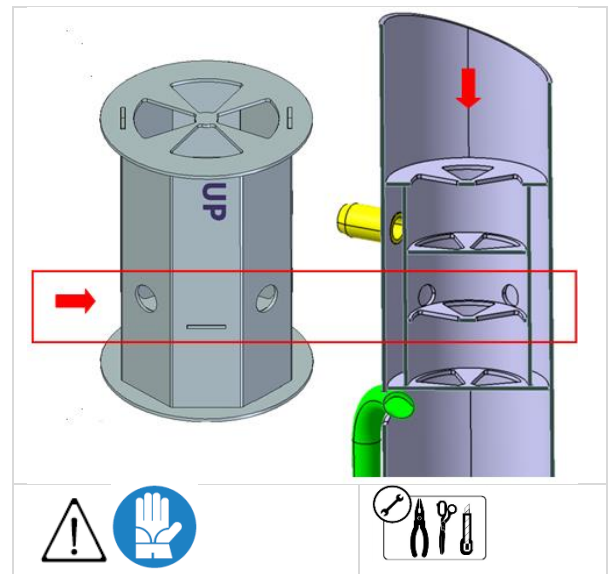
1. Desatornille y retire la abrazadera de sujeción de la parte trasera derecha de la campana;
2. desenrosque el tornillo de la parte trasera superior derecha del horno;
3. fije la abrazadera al horno utilizando el tornillo y la tuerca dentada suministrados.



### F.3.2 Modificación de la refrigeración del horno

Si instala el horno por primera vez, siga el procedimiento para instalar el suministro de "Modificación de la refrigeración del horno" y modificar el "Sistema de refrigeración":

- AL03 IM\_HO\_L4 (consulte el documento adjunto).

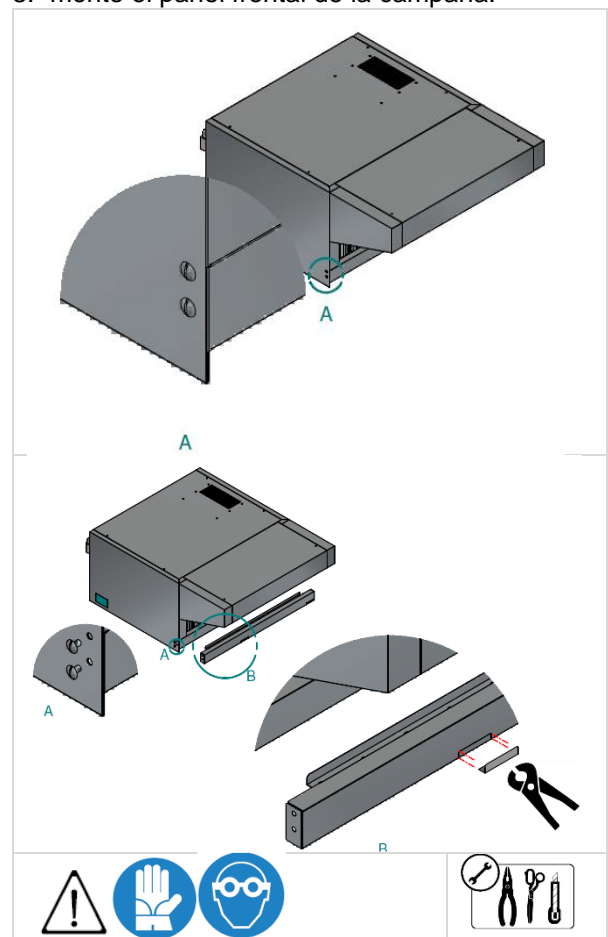


## F.4 Operaciones en la campana antes de su colocación

Antes de instalar la campana, haga lo siguiente:

### F.4.1 Sobre la campana en el caso de hornos con bisagras izquierdas

1. Desatornille el panel frontal de la campana para retirarlo;
2. retire las partes precortadas;
3. monte el panel frontal de la campana.

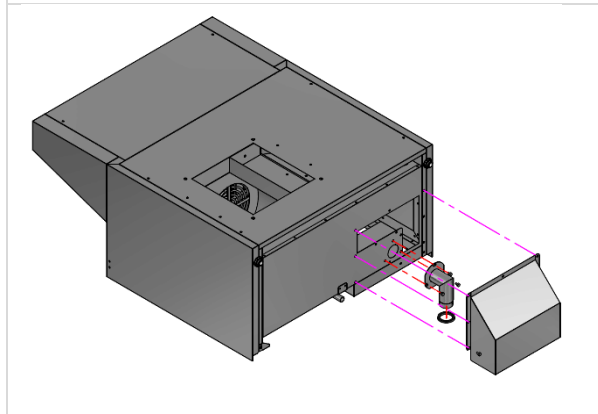
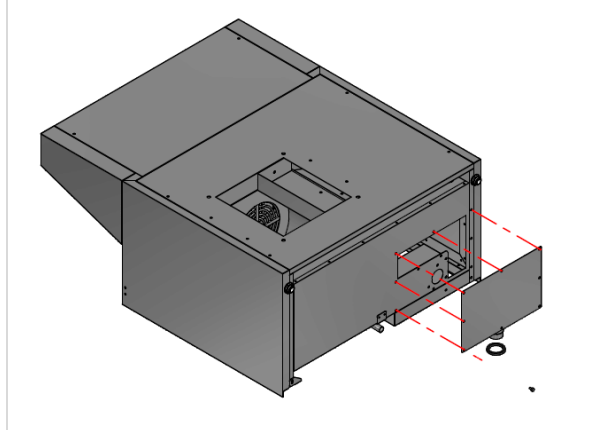


### F.4.2 Sobre la campana en el caso de hornos apilados

Los elementos siguientes se suministran con un kit para apilar hornos:

922722	HOOS11E
922721	HOOS21E

1. Desatornille el panel posterior de la campana para retirarlo;
2. monte el tubo y la junta suministrados;
3. monte el panel posterior especial suministrado.



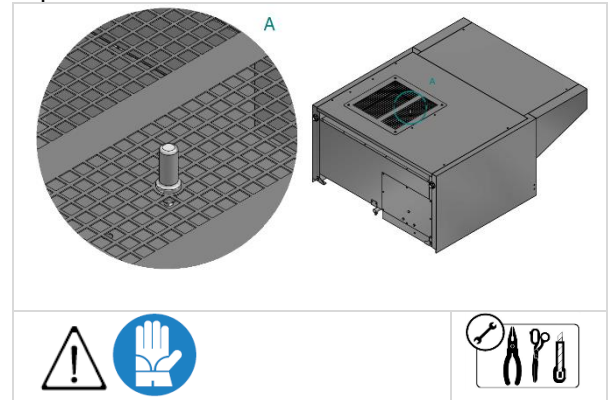
### F.4.3 Sobre el horno instalado debajo de la campana central o techo ventilado

En algunos casos, los elementos siguientes se pueden instalar debajo de una campana o de un techo ventilado.

Por lo tanto, no es posible conectarlos a un sistema centralizado, como se ha recomendado antes.

922718	HOOT11E
922719	HOOT21E
922720	HOOV11E
922722	HOOS11E
922721	HOOS21E

Para evitar la obstrucción del orificio de salida, la campana se suministra con un tornillo especial. Colóquelo en el orificio correspondiente del panel superior.

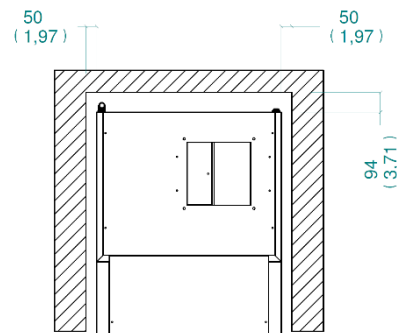


## F.5 Colocación

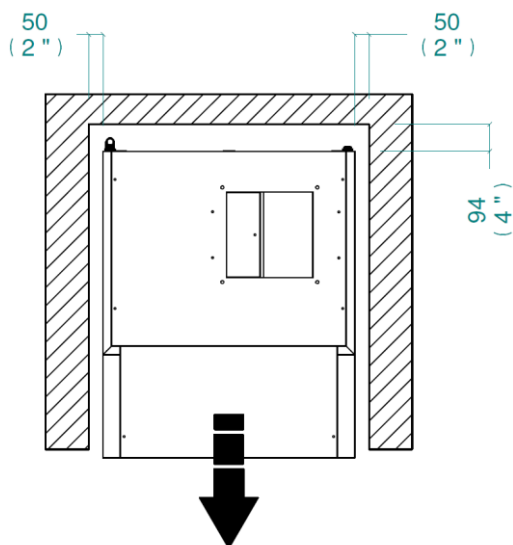
### F.5.1 Distancia mínima

En cuanto al espacio total necesario y las medidas de las conexiones, consulte los diagramas de instalación (consulte la página 2) y el apartado F del manual de instalación del horno.

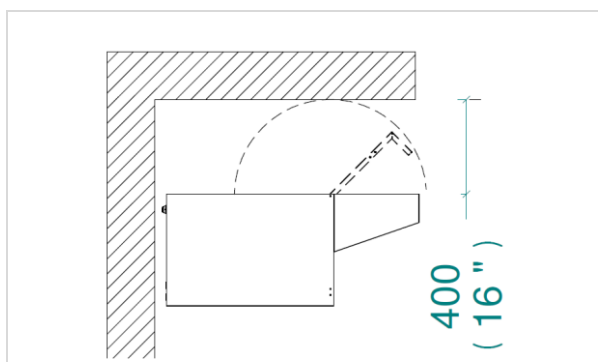
Todos los lados del aparato deben estar al menos a 50 mm de cualquier superficie.



- Si la campana requiere mantenimiento, desplace el horno hacia delante utilizando el equipo adecuado.

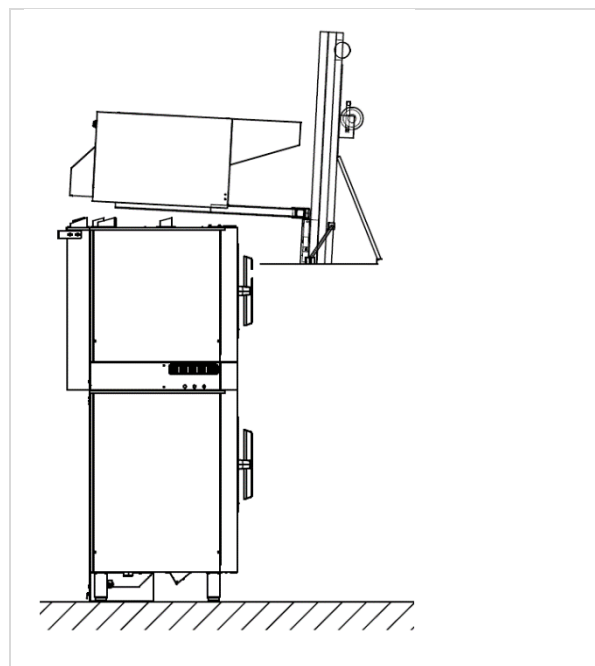


Si la campana no está conectada a un sistema de extracción centralizado, deje un espacio libre de al menos 400 mm sobre ella para que el Servicio de atención al cliente pueda acceder al compartimento técnico.

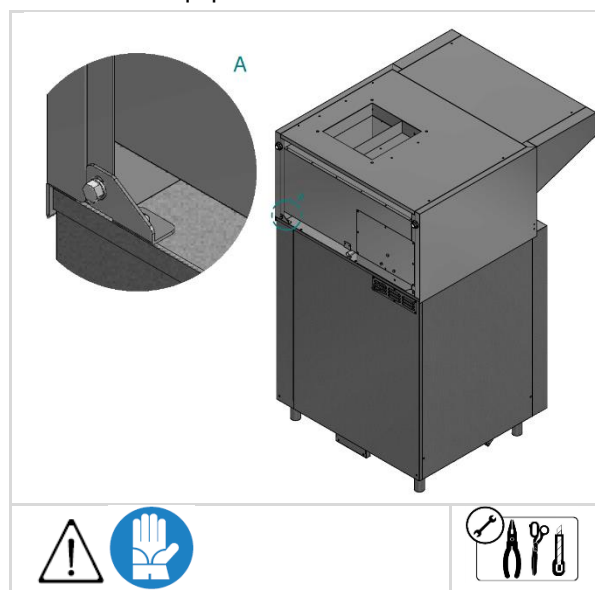


## F.6 Montaje de la campana sobre el horno

1. Eleve la campana sobre el horno
2. Alinee la campana con el centro del horno, el conducto de vapor con el conducto de salida de vapor del horno correspondiente y compruebe que la junta esté colocada correctamente para impedir el escape del vapor cuando el horno esté en funcionamiento.



3. Fije la campana y el horno al soporte montado previamente (consulte la pág. 17) con los tornillos y las tuercas dentadas suministradas, para asegurar la sujeción mecánica y la conexión equipotencial.



## F.7 Conexión eléctrica





### IMPORTANTE

La conexión a la red de suministro eléctrico se debe realizar respetando la normativa nacional y local.

### F.7.1 Cable de alimentación

Antes de realizar la conexión, compruebe si el voltaje y la frecuencia coinciden con los indicados en la placa de datos.

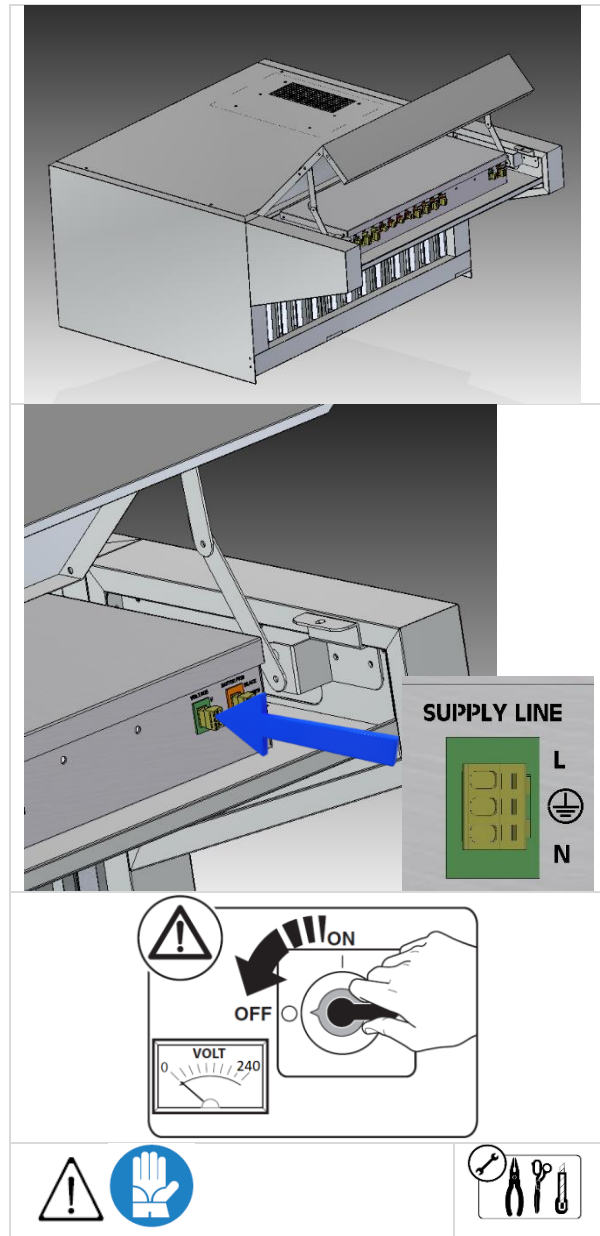
- Conecte el aparato a la alimentación eléctrica de manera permanente con un cable de tipo H07 RN-F dim. 3G1,5mmq.
- Instale el cable de alimentación en un tubo metálico o de plástico rígido sin partes cortantes.
- Antes del aparato, instale un interruptor omnipolar de capacidad adecuada con una separación de contactos de al menos 3 mm. Instale el interruptor en el sistema eléctrico del edificio, cerca del aparato.
- Si las normas locales lo exigen, el instalador debe montar un disyuntor RCBO con I<sub>dn</sub> 300 mA clase A en el circuito de alimentación eléctrica.
- La corriente de dispersión máxima del equipo es 0,75 mA.
- Instale antes del aparato un dispositivo (clavija interbloqueada, interruptor bloqueable o dispositivos similares) que se pueda bloquear en posición de apertura durante el mantenimiento.
- Conecte el aparato a una toma de tierra eficiente. Para tal fin, el bloque de terminales tiene un terminal con el símbolo  para conectar el cable de conexión a tierra.
- Además, incluya dicho dispositivo a un equipo equipotencial (consulte el apartado **F.6.3**). Cerciórese de que el horno sobre el que se montará la campana cuente con el terminal correspondiente. Dicho terminal debe tener contacto eléctrico con todas las piezas metálicas fijas al descubierto de la campana, y permitir la conexión de un conductor con una superficie transversal nominal de 2,5 mm<sup>2</sup> a 6 mm<sup>2</sup>; esa conexión se hace con el tornillo

con la marca , situado externamente, cerca de la entrada del cable de alimentación.

### F.7.2 Instalación del cable de alimentación

Para conectar el cable de alimentación del equipo es necesario:

1. Abra el compartimento técnico.
2. Conecte los cables (**NO SUMINISTRADOS**; consulte las características técnicas en **F.7.1**, "Cable de alimentación") al conector hembra "VOLTAGE", utilizando el conector macho suministrado y según las instrucciones del diagrama de cableado correspondiente;
3. Cierre el compartimento técnico.

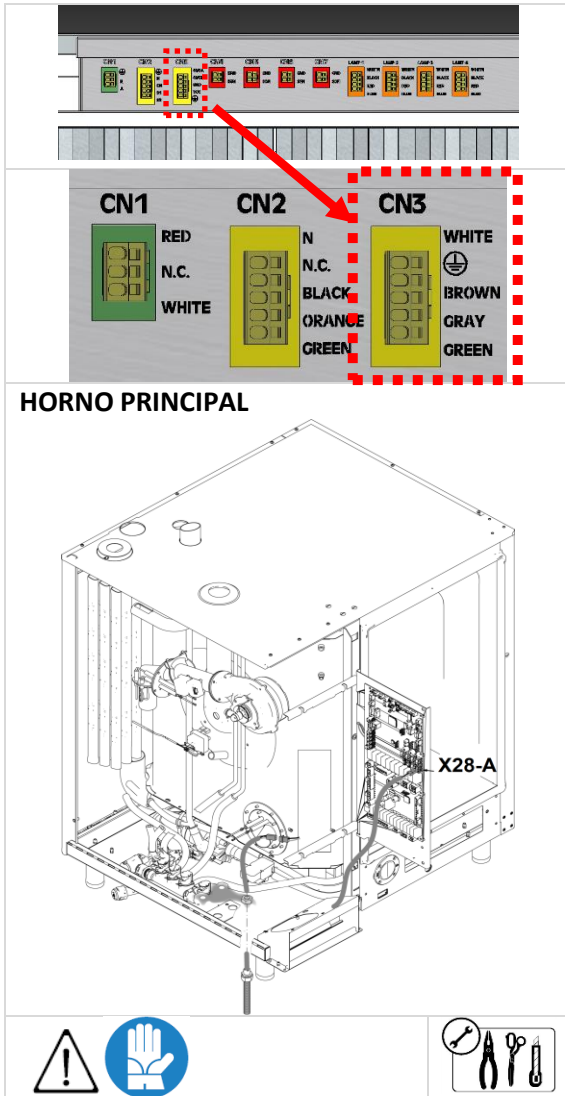


### F.7.3 Cable de conexión campana-horno

La campana se suministra con un cable de conexión, ya conectado a la placa madre en la posición **CN3**; para conectar la campana al horno haga lo siguiente:

1. Retire el panel izquierdo del horno, como se indica en el manual de instalación del horno.
2. Retire la hoja precortada de la base del horno para obtener un orificio de 21 mm.
3. Introduzca el codo roscado macho suministrado, correspondiente al cable de conexión, y sujételo con la tuerca suministrada.
4. Retire el panel de la pantalla táctil del horno, como se indica en el "Manual de Service" del horno.
5. Introduzca los conectores del cable de conexión en las posiciones indicadas **X28-A**.

- Monte el panel de la pantalla táctil en el lado izquierdo del horno, como se indica en el "Manual de Service" del horno.
- Siga las instrucciones del punto G.2 a continuación para configurar los hornos correctamente.

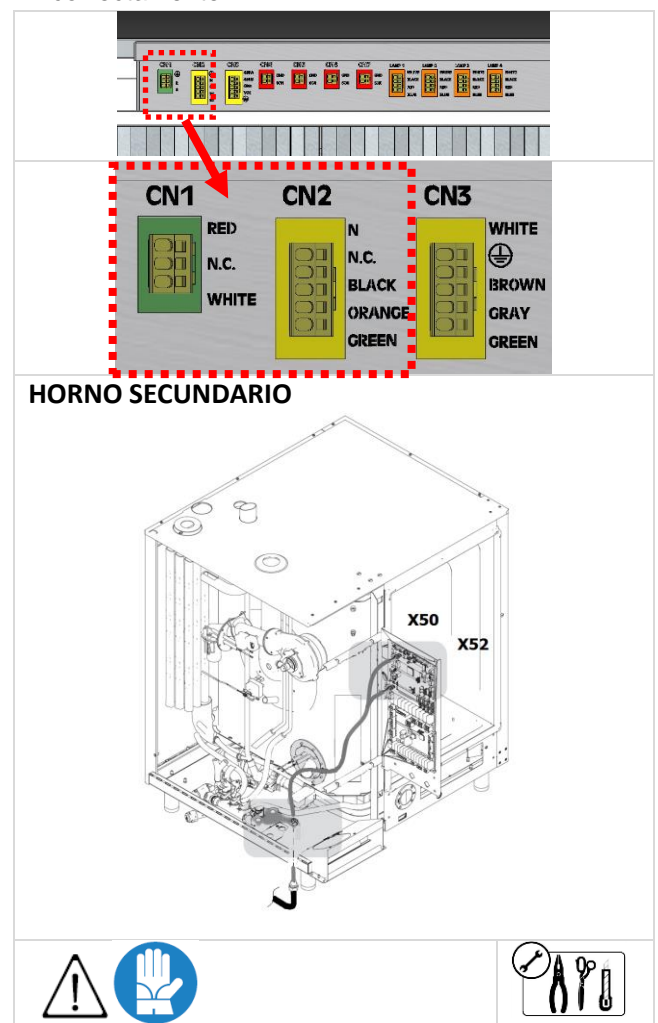


#### F.7.4 Cable de interconexión campana-hornos para el modo apilado

Para conectar las campanas 922722 y 922721 a hornos apilados (dos hornos que funcionan juntos), proceda como sigue:

- conecte el horno superior (denominado PRINCIPAL) según las instrucciones anteriores ( **F.7.3** Cable de conexión campana-horno );
- Retire el panel izquierdo del horno inferior (denominado SECUNDARIO), como se indica en el "Manual de instalación del horno".

- Retire la hoja precortada de la base del horno para obtener un orificio de 21 mm.
- Introduzca el codo roscado macho suministrado, correspondiente al cable de conexión, y sujételo con la tuerca suministrada.
- Retire el panel de la pantalla táctil del horno, como se indica en el "Manual de instalación del horno".
- Introduzca los conectores del cable de conexión (L= 8 m) en las posiciones indicadas **X50** y **X52**;
- Monte el panel de la pantalla táctil en el lado izquierdo del horno, como se indica en el manual de instalación del horno.
- Abra el compartimento técnico superior de la campana y conecte el cable de interconexión a la placa madre en las posiciones **CN1** y **CN2** .
- Siga las instrucciones del punto G.2 a continuación para configurar los hornos correctamente.



## G PUESTA EN SERVICIO Y CONFIGURACIÓN

### G.1 Introducción



#### **PRECAUCIÓN**

**Cerchiórese de conectar el aparato a un sistema de desagüe, a una toma de corriente y al horno mediante el cable de conexión horno/campana.**

Encienda el horno de la manera indicada en el manual de instalación (apartado G "PUESTA EN SERVICIO Y CONFIGURACIÓN").



#### **PRECAUCIÓN**

**Cuando el aparato esté en funcionamiento, preste atención a las zonas calientes de la superficie exterior. No coloque objetos en las salidas situadas en la parte superior trasera del aparato.**

### G.2 Configuración del horno

#### G.2.1 Configuración de un solo horno

Si va a instalar la campana 922718, 922719 o 922720, siga estas instrucciones al encender el horno por primera vez, fije el parámetro "347 Hood" en "Level 4", según este procedimiento:

- AL01 IM\_HO\_L1\_L2\_L3\_L4 con el horno Serie TOUCH (consulte el documento adjunto).
- AL02 IM\_HO\_L1\_L2\_L3\_L4 con el horno Serie DIGIT (consulte el documento adjunto).

#### G.2.2 Configuración del modo de hornos apilados

Cuando instale las campanas modelo 922721 o 922722 en hornos superpuestos, por favor siga las configuraciones y referencias relacionadas en el apéndice:

- AL05 IM\_HO\_04

#### G.2.3 Comprobación de la configuración del horno

Es necesario completar los procedimientos anteriores para garantizar el funcionamiento correcto de la campana y habilitar su uso.

El procedimiento de verificación consta de 2 fases principales:

1. Solo para la campana Level 4, compruebe que el símbolo de la campana esté presente en la interfaz del horno (panel de pantalla táctil), o
2. realice la operación de prueba de la campana mediante el encendido del horno y el inicio de un programa de prueba. Abra y cierre la puerta del horno: el ventilador debe cambiar de velocidad.

## H DESGUACE DE LA MÁQUINA



**ADVERTENCIA**  
Consulte  
“Información sobre  
advertencias y  
seguridad”

### H.1 Almacenamiento de desechos

No abandone el producto en el entorno al finalizar su ciclo de vida útil. Se deben desmontar las puertas antes de desechar el aparato. Los materiales de desecho ESPECIALES se pueden guardar temporalmente a la espera del tratamiento para desecho o el almacenamiento definitivo. En todo caso, se deben cumplir las leyes de protección medioambiental vigentes en el país del usuario.

### H.2 Reciclaje

Nuestros aparatos se fabrican con más del 90% de metal (acero inoxidable, aluminio, planchas galvanizadas, cobre, etc.) que pueden reciclarse utilizando medios convencionales, de acuerdo con la legislación del país de uso.

### H.3 Procedimiento referente a macrooperaciones de desmontaje del equipo

Antes de eliminar la máquina, se recomienda inspeccionarla atentamente y comprobar que no haya partes de la estructura que puedan ceder o romperse durante el desguace. Las piezas de la máquina se deben desechar de manera diferenciada, en función de sus distintas características (por ej., metales, aceites, grasas, plástico, goma, etc.).

El desguace debe llevarse a cabo de conformidad con la legislación vigente en cada país. En general, el aparato debe trasladarse a un centro de recogida o desguace especializado. Desmante el aparato agrupando los componentes según sus características químicas. El aceite lubricante y el fluido refrigerante del compresor pueden recuperarse y reutilizarse. Los componentes del frigorífico son residuos especiales asimilables a los urbanos.



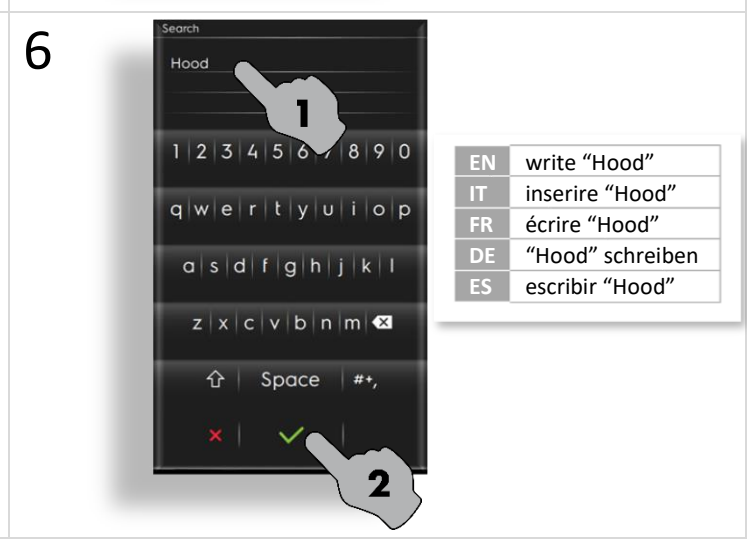
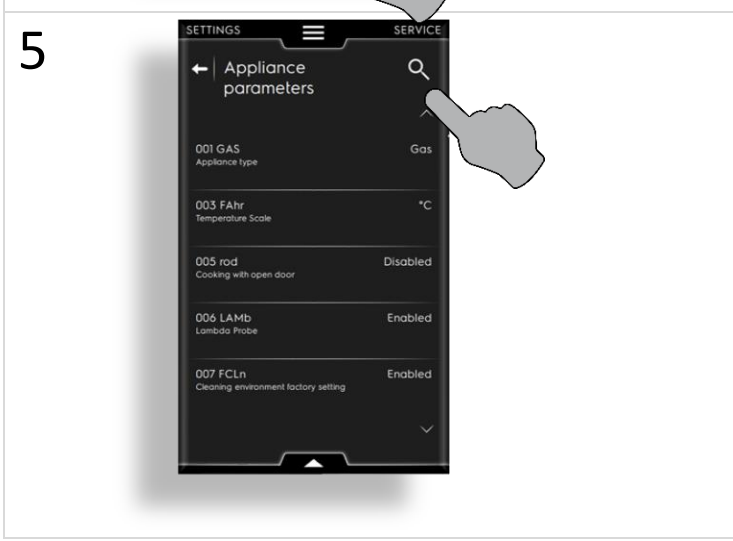
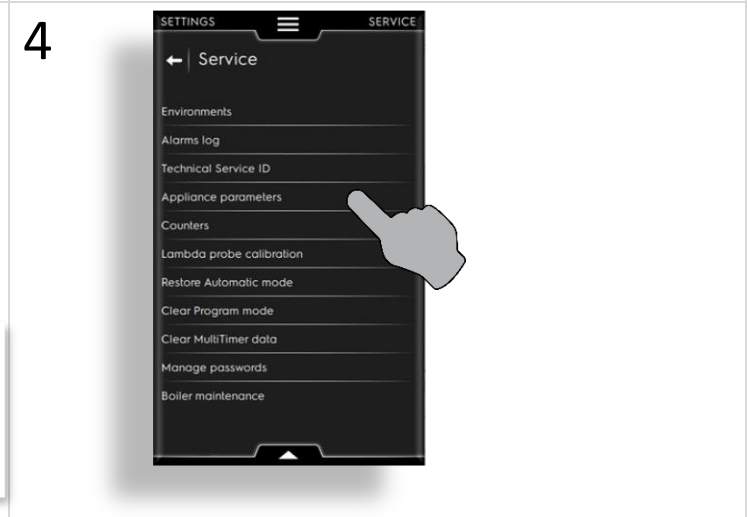
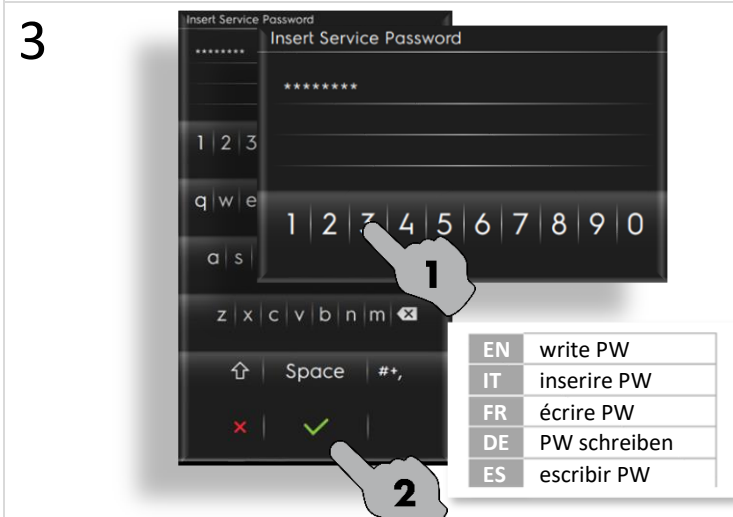
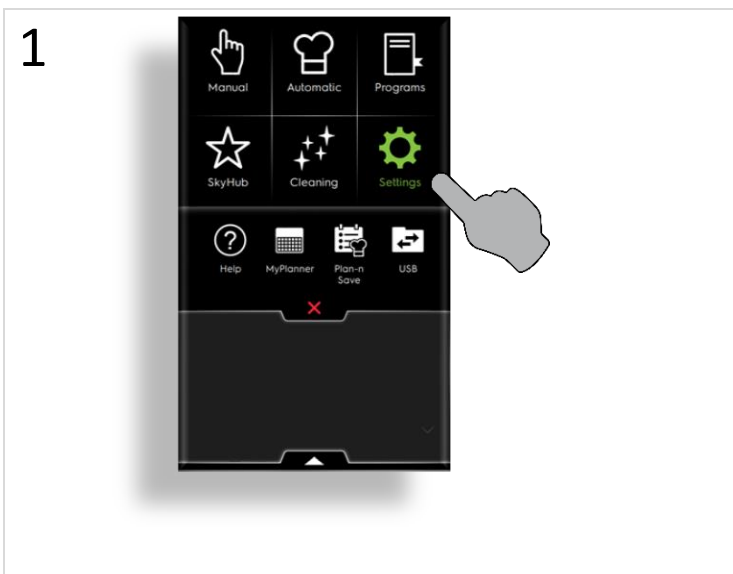
La presencia de este símbolo en el producto indica que no puede recibir el mismo tratamiento que los residuos domésticos, sino que debe desecharse correctamente para evitar cualquier consecuencia negativa para el medio ambiente y la salud. Para más información sobre el reciclaje de este producto, contacte con el representante o el distribuidor local, el Servicio de atención al cliente o el organismo local encargado de la eliminación de residuos.



### NOTA

Al desguazar la máquina se deben destruir las marcas que tenga, este manual y los documentos referentes al aparato.

AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	EN	<b>TOUCH</b> Oven settings for Hood	Rel.	230911	p. 1 / 4
	IT	Impostazioni Forno <b>TOUCH</b> dedicati CAPP			
	FR	Réglages du four <b>TOUCH</b> pour la hotte			
	DE	<b>TOUCH</b> Backofeneinstellungen für Haube			
	ES	Ajustes del horno <b>TOUCH</b> para la campana			



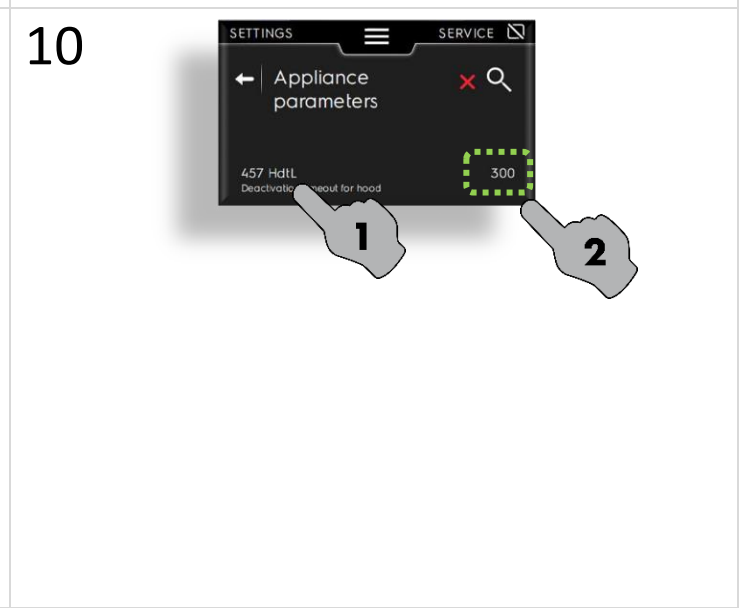
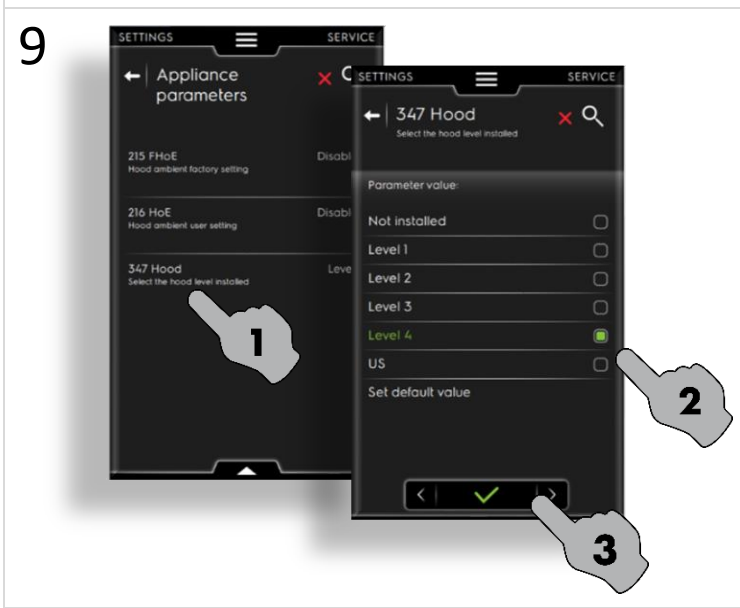


**7**

922728	HOST11	Level	2
922729	HOST21	Level	2
922730	HOSV11	Level	2
922731	HOSS21	Level	2
922732	HOSS11	Level	2
922723	HOCT11E	Level	3
922724	HOCT21E	Level	3
922725	HOCV11E	Level	3
922726	HOCS21E	Level	3
922727	HOCS11E	Level	3

922718	HOOT11E	Level	4
922719	HOOT21E	Level	4
922720	HOOV11E	Level	4






**18**

EN	Go To point nr.
IT	Vai al punto nr.
FR	aller au point no.
DE	gehen Sie zu Punkt Nr.
ES	ir al punto no.

922728	HOST11	Level	2
922729	HOST21	Level	2
922730	HOSV11	Level	2
922731	HOSS21	Level	2
922732	HOSS11	Level	2
922723	HOCT11E	Level	3
922724	HOCT21E	Level	3
922725	HOCV11E	Level	3
922726	HOCS21E	Level	3
922727	HOCS11E	Level	3

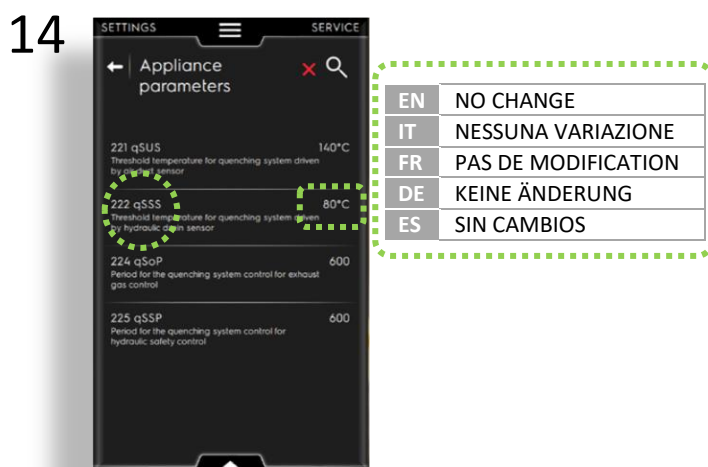
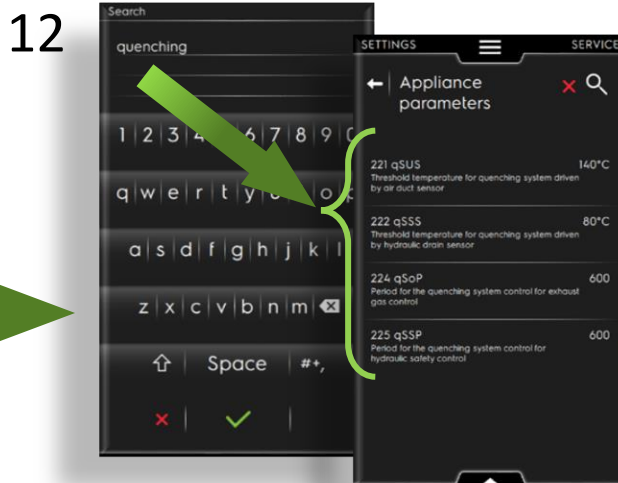



AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	EN	<b>TOUCH</b> Oven settings for Hood	Rel.	230911	p. 3 / 4
	IT	Impostazioni Forno <b>TOUCH</b> dedicati CAPP			
	FR	Réglages du four <b>TOUCH</b> pour la hotte			
	DE	<b>TOUCH</b> Backofeneinstellungen für Haube			
	ES	Ajustes del horno <b>TOUCH</b> para la campana			

EN	Only for L4 Hoods, carry out following operations
IT	Solo per le cappe L4, eseguire le seguenti operazioni
FR	Uniquement pour les hottes L4, effectuer les opérations suivantes
DE	Nur bei L4-Hauben sind folgende Aktionen auszuführen
ES	Sólo para las campanas L4, realizar las siguientes operaciones

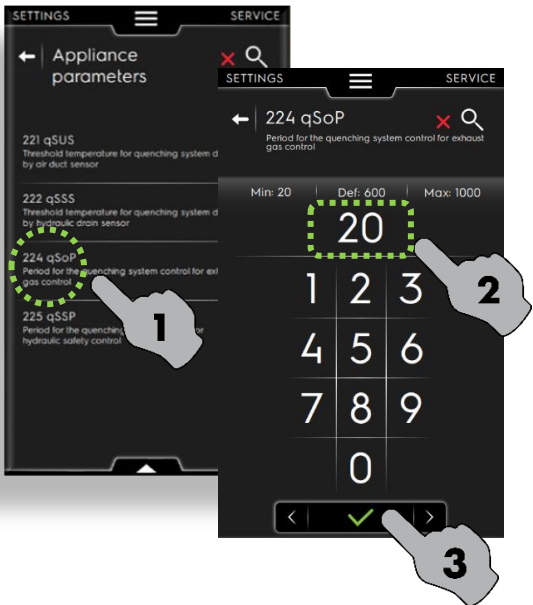
**11**

922718	HOOT11E	Level	4
922719	HOOT21E	Level	4
922720	HOOV11E	Level	4



AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	EN	<b>TOUCH</b> Oven settings for Hood	Rel. 230911	p. 4 / 4
	IT	Impostazioni Forno <b>TOUCH</b> dedicati CAPPA		
	FR	Réglages du four <b>TOUCH</b> pour la hotte		
	DE	<b>TOUCH</b> Backofeneinstellungen für Haube		
	ES	Ajustes del horno <b>TOUCH</b> para la campana		

15



16



17



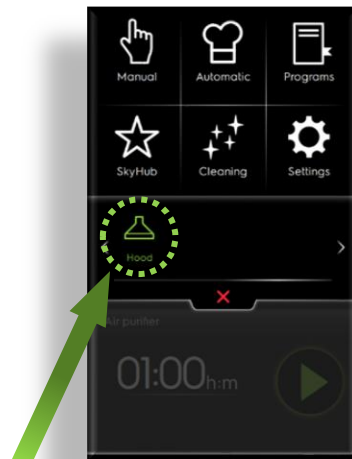
18



19



20



	PNC	prmtr	To do			
1	922733 HOB T11 Level 1 922734 HOB T21 Level 1 922735 HOB V11 Level 1 922736 HOB S21 Level 1 922737 HOB S11 Level 1 922728 HOB T11 Level 2 922729 HOB T21 Level 2 922730 HOB V11 Level 2 922731 HOB S21 Level 2 922732 HOB S11 Level 2					
	2	922723 HOCT11E Level 3 922724 HOCT21E Level 3 922725 HOCV11E Level 3 922726 HOC S21E Level 3 922727 HOC S11E Level 3 922718 HOOT11E Level 4 922719 HOOT21E Level 4 922720 HOOV11E Level 4				
		3	922733 HOB T11 Level 1 922734 HOB T21 Level 1 922735 HOB V11 Level 1 922736 HOB S21 Level 1 922737 HOB S11 Level 1	347		
			3	922728 HOB T11 Level 2 922729 HOB T21 Level 2 922730 HOB V11 Level 2 922731 HOB S21 Level 2 922732 HOB S11 Level 2	347	
					457	

AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4	EN	<b>DIGIT</b> Oven settings for Hood	Rel.	231005	p. 2 / 4
	IT	Impostazioni Forno <b>DIGIT</b> dedicati CAPP			
	FR	Réglages du four <b>DIGIT</b> pour la hotte			
	DE	<b>DIGIT</b> Backofeneinstellungen für Haube			
	ES	Ajustes del horno <b>DIGIT</b> para la campana			

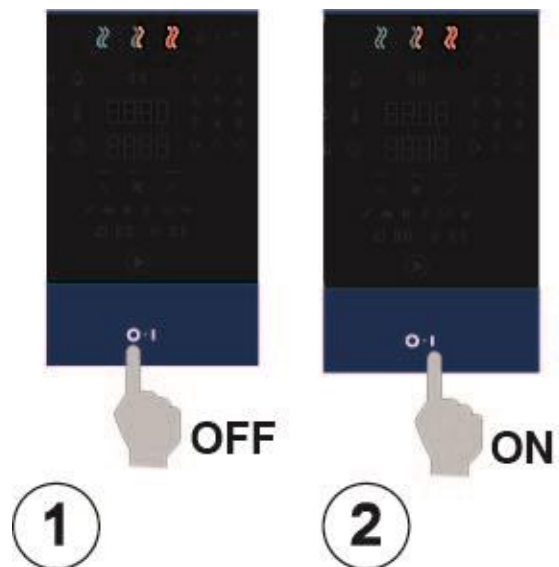
	PNC	prmtr	To do
3	922723 HOCT11E Level 3 922724 HOCT21E Level 3 922725 HOCV11E Level 3 922726 HOCS21E Level 3 922727 HOCS11E Level 3	347	
		457	

	PNC	prmtr	To do
3	922718 HOOT11E Level 4 922719 HOOT21E Level 4 922720 HOOV11E Level 4	347	
		221	
		224	
		225	
		457	

AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4	EN	<b>DIGIT</b> Oven settings for Hood	Rel.	231005	p. 4 / 4
	IT	Impostazioni Forno <b>DIGIT</b> dedicati CAPPA			
	FR	Réglages du four <b>DIGIT</b> pour la hotte			
	DE	<b>DIGIT</b> Backofeneinstellungen für Haube			
	ES	Ajustes del horno <b>DIGIT</b> para la campana			

4

922733	HOBT11	Level 1
922734	HOBT21	Level 1
922735	HOBV11	Level 1
922736	HOBS21	Level 1
922737	HOBS11	Level 1
922728	HOST11	Level 2
922729	HOST21	Level 2
922730	HOSV11	Level 2
922731	HOSS21	Level 2
922732	HOSS11	Level 2
922723	HOCT11E	Level 3
922724	HOCT21E	Level 3
922725	HOCV11E	Level 3
922726	HOCV21E	Level 3
922727	HOCV11E	Level 3
922718	HOOT11E	Level 4
922719	HOOT21E	Level 4
922720	HOOV11E	Level 4
922722	HOOS11E	Level 4
922721	HOOS21E	Level 4



AL05 IM_HO_04	EN	STACKING Ovens - settings for Hood	Rel.	231120	p. 1 / 3
	IT	Impostazioni Forni SOVRAPPOSTI per CAPPA			
	FR	Fours à empiler - réglages pour la hotte			
	DE	STACKING Öfen - Einstellungen für Haube			
	ES	Hornos apilables - ajustes para la campana			

EN	<p>This annex is dedicated to the installation of Level 4 hoods for stacked ovens <b>922721</b> and <b>922722</b>.</p> <p>There are three possible combinations of SkyLINE electric ovens: 1) Touch/Touch, 2) Touch/Digit, 3) Digit/Digit.</p> <p>After accessing the configurations of the respective ovens following for  Touch oven → annex "AL01 IM_HO_01_02_03_04" → Step 1, 2, 3, 4  Digit Oven → annex "AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4" → Step 1, 2  Follow the instructions below for the three types of configuration.</p>
	<p>Questo allegato è dedicato all'installazione delle Cappe Livello 4 per forni sovrapposti <b>922721</b> e <b>922722</b>.</p> <p>Ci sono tre possibili configurazioni di abbinamento dei forni elettrici sovrapposti della linea SkyLINE: 1) Touch/Touch, 2) Touch/Digit, 3) Digit/Digit.</p> <p>Dopo aver eseguito accesso alle configurazioni dei rispettivi forni seguendo per:  Forno Touch → allegato "AL01 IM_HO_01_02_03_04" → Fase 1, 2, 3, 4  Forno Digit → allegato "AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4" → Fase 1, 2  Seguire le istruzioni qui sotto riportate per le tre tipologie di configurazione.</p>
FR	<p>Cette annexe est consacrée à l'installation des hottes de niveau 4 pour les fours superposés. <b>922721</b> et <b>922722</b>.</p> <p>Il existe trois combinaisons possibles de fours électriques SkyLINE :  1) Touch/Touch, 2) Touch/Digit, 3) Digit/Digit.</p> <p>Après avoir accédé aux configurations des fours respectifs en suivant la procédure suivante  Four Touch → annexe "AL01 IM_HO_01_02_03_04" → Étape 1, 2, 3, 4  Four à chiffres → annexe "AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4" → Étape 1, 2  Suivez les instructions ci-dessous pour les trois types de configuration.</p>
	<p>Dieser Anhang ist für die Installation von Abzugshauben der Stufe 4 für Stapelöfen bestimmt <b>922721</b> und <b>922722</b>.</p> <p>Es gibt drei mögliche Kombinationen von SkyLINE Elektrobacköfen:  1) Touch/Touch, 2) Touch/Digit, 3) Digit/Digit.</p> <p>Nach dem Zugriff auf die Konfigurationen der jeweiligen Öfen gilt für  Touch-Backofen → beigefügt "AL01 IM_HO_01_02_03_04" → Schritt 1, 2, 3, 4  Digit-Ofen → beigefügt "AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4" → Schritt 1, 2  Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen für die drei Arten der Konfiguration.</p>
ES	<p>Este anexo está dedicado a la instalación de campanas de nivel 4 para hornos apilados <b>922721</b> y <b>922722</b>.</p> <p>Existen tres posibles combinaciones de hornos eléctricos SkyLINE:  1) Touch/Touch, 2) Touch/Digit, 3) Digit/Digit.</p> <p>Después de acceder a las configuraciones de los respectivos hornos siguientes para  Horno Touch → anexo "AL01 IM_HO_01_02_03_04" → Paso 1, 2, 3, 4  Horno Digit → anexo "AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4" → Paso 1, 2  Siga las instrucciones siguientes para los tres tipos de configuración.</p>

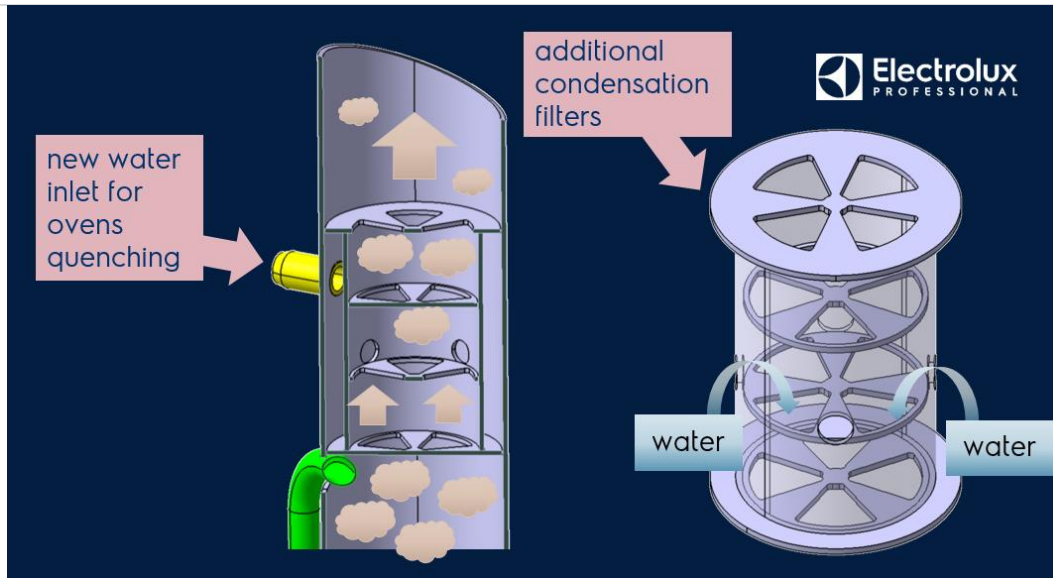
<b>AL05 IM_HO_04</b>	<b>EN</b>	<b>STACKING Ovens - settings for Hood</b>	Rel.	<b>231120</b>	p. 2 / 3
	<b>IT</b>	<b>Impostazioni Forni SOVRAPPOSTI per CAPPA</b>			
	<b>FR</b>	<b>Fours à empiler - réglages pour la hotte</b>			
	<b>DE</b>	<b>STACKING Öfen - Einstellungen für Haube</b>			
	<b>ES</b>	<b>Hornos apilables - ajustes para la campana</b>			

Type	EN - Oven position IT - Posizione Forno FR - position du four DE - Ofenposition ES - posición del horno	Oven Type Tipo Forno Type de Four Ofentyp Tipo de Horno	Configure as Configura come Configurer comme Konfigurieren als Configurar como	Parameters to be configured – annex – point Parametri da configurare – allegato – punto Paramètres à configurer – annexe - point Zu konfigurierende Parameter – Anlage - Punkt Parámetros a configurar – anexo - punto		
<b>1</b>	above sopra ci-dessus über sobre	Touch  MASTER	L4	215 → Enabled	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	8
				347 → Level 4	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	9
				457 → 300	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	10
				221 → 45°C	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	13
				222 → 80 °C	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	14
				224 → 20	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	15
	under sotto sous unter bajo	Touch  SLAVE	L3	215 → Enabled	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	8
				347 → Level 3	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	9
				457 → 300	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	10
				215 → Enabled	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	8
				347 → Level 4	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	9
				457 → 300	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	10
<b>2</b>	above sopra ci-dessus über sobre	Touch  MASTER	L4	215 → Enabled	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	8
				347 → Level 4	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	9
				457 → 300	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	10
				221 → 45°C	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	13
				222 → 80 °C	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	14
				224 → 20	AL01 IM_HO_L1_L2_L3_L4	15
	under sotto sous unter bajo	Digit  SLAVE	L3	347 → 3	AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4	3 → L3
				457 → 300	AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4	3 → L3
				235 → 2		

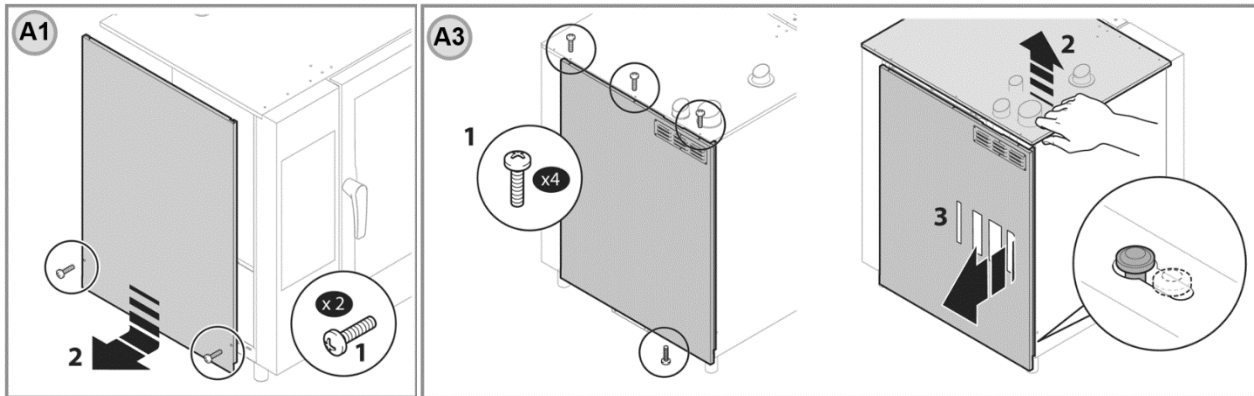
<b>AL05 IM_HO_04</b>	<b>EN</b>	<b>STACKING Ovens - settings for Hood</b>	Rel. <b>231120</b>	p. 3 / 3
	<b>IT</b>	<b>Impostazioni Forni SOVRAPPOSTI per CAPPA</b>		
	<b>FR</b>	<b>Fours à empiler - réglages pour la hotte</b>		
	<b>DE</b>	<b>STACKING Öfen - Einstellungen für Haube</b>		
	<b>ES</b>	<b>Hornos apilables - ajustes para la campana</b>		

Type	EN - Oven position IT - Posizione Forno FR - position du four DE - Ofenposition ES - posición del horno	Oven Type Tipo Forno Type de Four Ofentyp Tipo de Horno	Configure as Configura come Configurer comme Konfigurieren als Configurar como	Parameters to be configured – annex – point Parametri da configurare – allegato – punto Paramètres à configurer – annexe - point Zu konfigurierende Parameter – Anlage - Punkt Parámetros a configurar – anexo - punto		
<b>3</b>	above sopra ci-dessus über sobre	Digit  MASTER	<b>L4</b>	347 → 4	AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4	3 → L4
				457 → 300	AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4	3 → L4
				221 → 45°C	AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4	3 → L4
				222 → 80 °C	AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4	3 → L4
				224 → 20	AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4	3 → L4
				225 → 20	AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4	3 → L4
	under sotto sous unter bajo	Digit  SLAVE	<b>L3</b>	347 → 3	AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4	3 → L3
				457 → 300	AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4	3 → L3
				235 → 2		

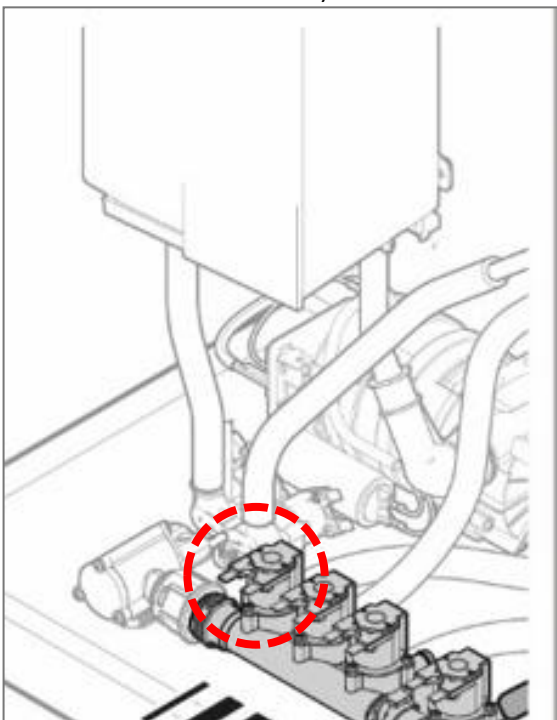
<b>EN</b>	Complete the configuration by following the instructions for Touch oven → annex "AL01 IM_HO_01_02_03_04" → Step 18, 19, 20 for Digit Oven → annex "AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4" → Step 4
<b>IT</b>	Completare la configurazione seguendo le istruzioni riportate per Forno Touch → allegato "AL01 IM_HO_01_02_03_04" → Fase 18, 19, 20 per Forno Digit → allegato "AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4" → Fase 4
<b>FR</b>	Complétez la configuration en suivant les instructions Four Touch → annexe "AL01 IM_HO_01_02_03_04" → Étape 18, 19, 20 Four à chiffres → annexe "AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4" → Étape 4
<b>DE</b>	Schließen Sie die Konfiguration ab, indem Sie die Anweisungen für Touch-Backofen → beigefügt "AL01 IM_HO_01_02_03_04" → Schritt 18, 19, 20 für Digit-Ofen → beigefügt "AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4" → Schritt 4
<b>ES</b>	Complete la configuración siguiendo las instrucciones para Horno Touch → anexo "AL01 IM_HO_01_02_03_04" → Paso 18, 19, 20 para Horno Digit → anexo "AL02 IM_HO_L1_L2_L3_L4" → Paso 4



## 1 Remove left side panel and back panel



## 2 Inside the component compartment, disconnect the blue pipe from the solenoid valve **EV2** (black sticker, first one close to the threaded inlet)



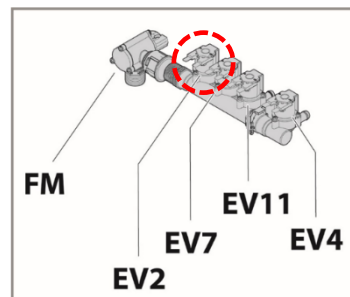
FM= Flow meter (X39), is also the CW11 (not treated water) water inlet point.

EV2= Quenching (X2)

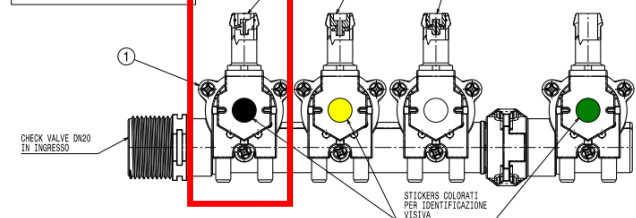
EV7= Cleaning / water fill valve (X3), refer also to § WASH PUMP, M8 AND VALVE EV7

EV11= Detergent dispenser fill, for boiler descale cycle (X4)

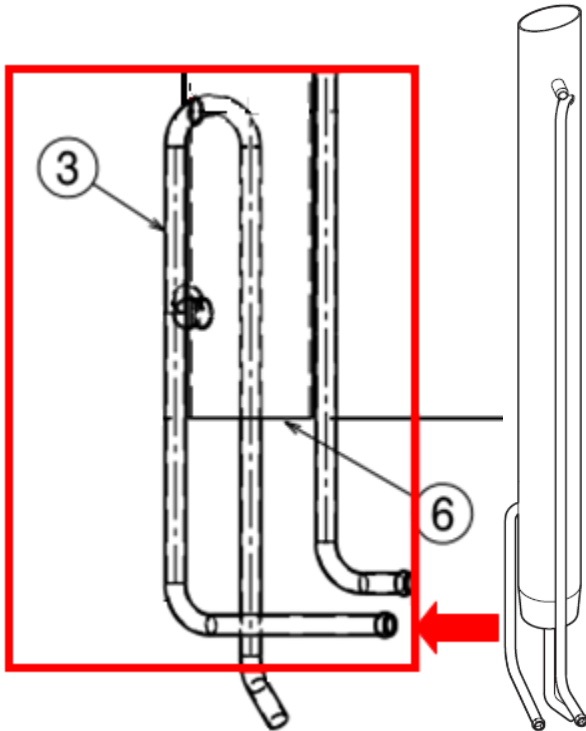
EV4 = Shower (X2)



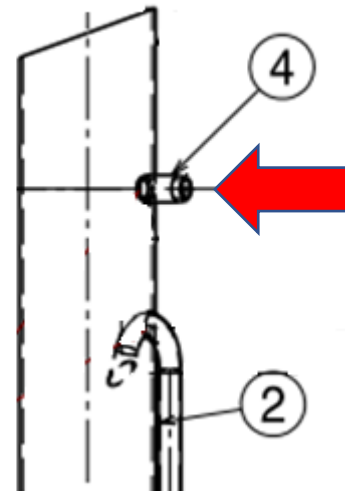
COD. 83040HL.  
ASS. ELETTROVALVOLE RPE RM1400



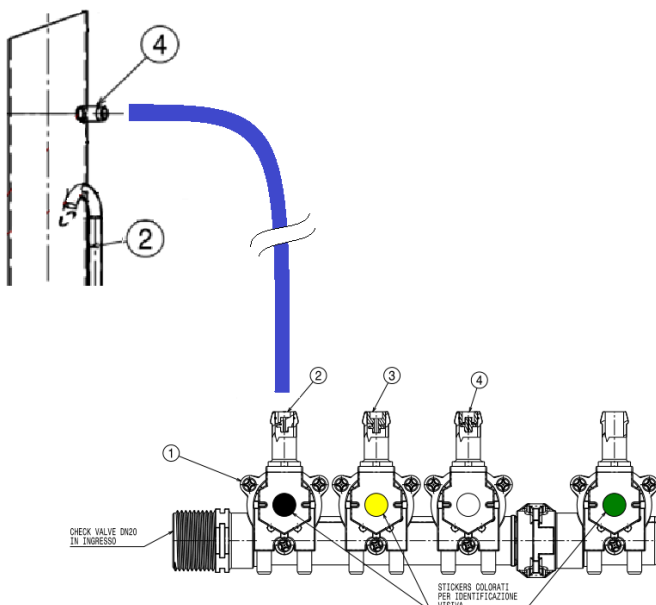
- 3** Plug the newly disconnected pipe using a clamp or screw (check that the other end of the pipe is still connected to the steel pipe welded in place 3)



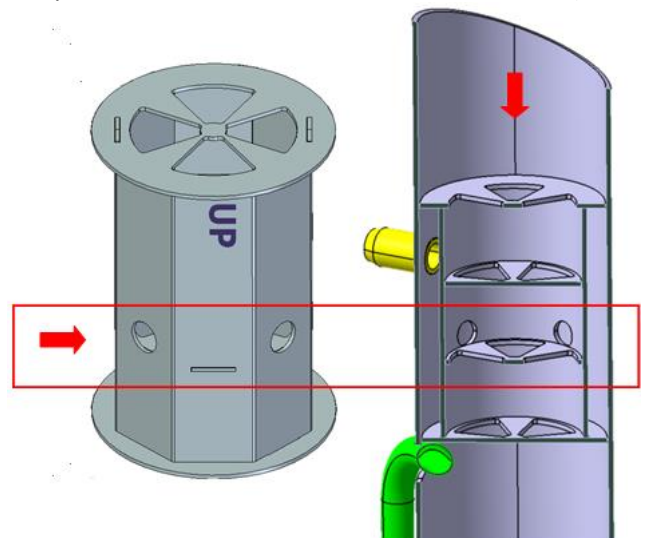
- 4** Remove the screw in the inlet (position 4) of the vapour exhaust pipe



- 5** Use the new supply blue pipe to connect the solenoid valve (black sticker, first one near the threaded inlet) to position 4 of the vapour exhaust pipe. Cut it to the correct and "comfortable" length. Use the new screw clamp to lock the hose in place.

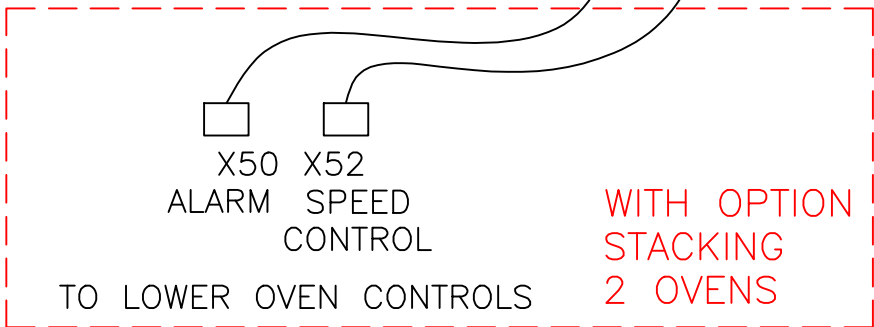
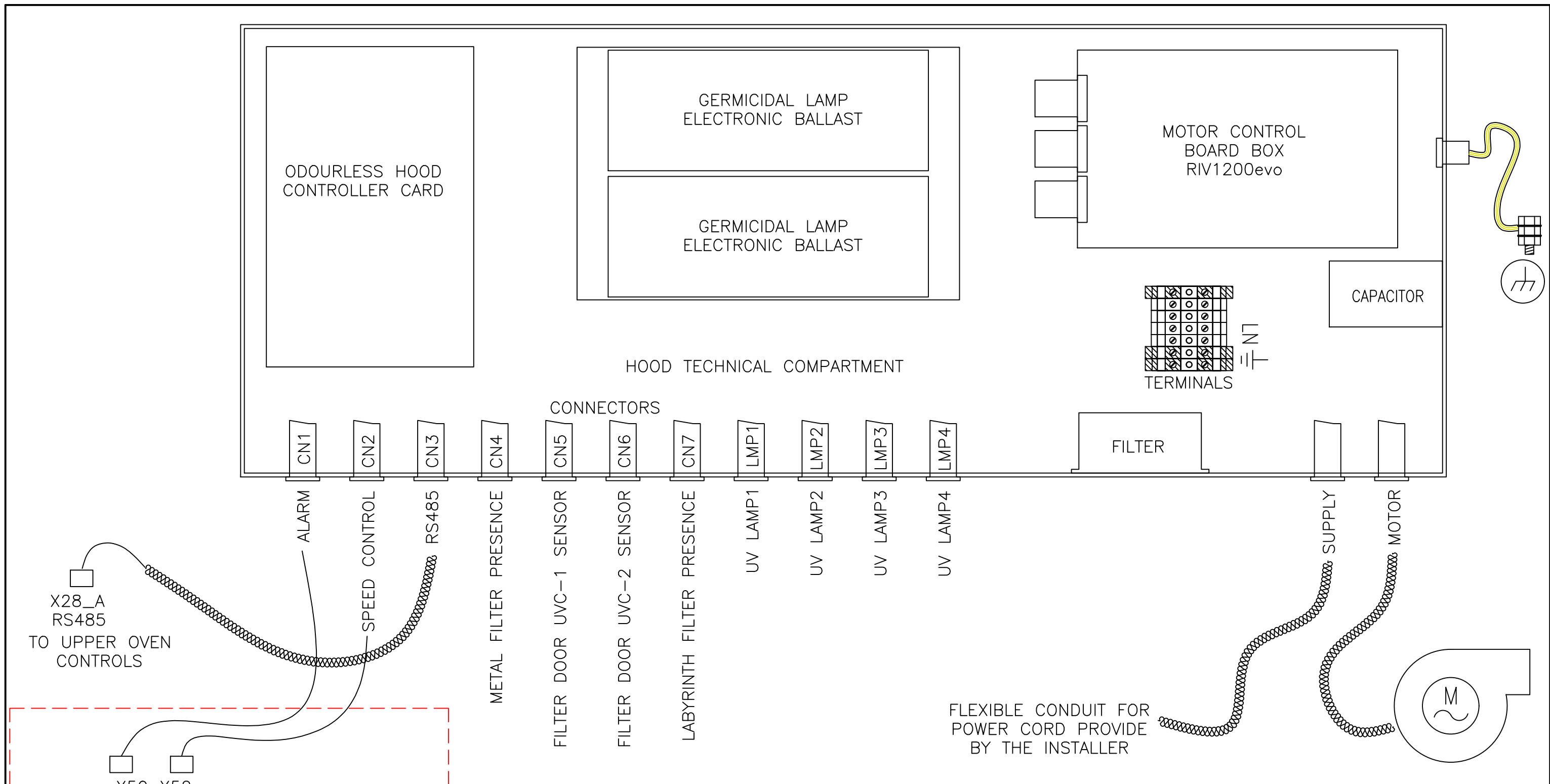


- 6** Insert the new metal component supply from above into the vapour exhaust pipe (pay attention to the position of the side hole, at the bottom, as shown in the picture below, axial orientation is irrelevant).



- 7** Change Software parameters following documents:

- "AL01 IM\_HO\_01\_02\_03\_04" for Touch Oven
- "AL02 IM\_HO\_01\_02\_03\_04" for Digit Oven



NR. SHEET	TITLE
1	TITLE PAGE
2	UNIFILAR / FUNCTIONAL DIAGRAM
3	WIRING DIAGRAM SUPPLY & MOTOR FAN
4	WIRING DIAGRAM INPUTS
5	WIRING DIAGRAM UV LAMPS 1 & 2
6	WIRING DIAGRAM UV LAMPS 3 & 4

RATED	SPECIFICATIONS
220 - 240 Vac	SUPPLY VOLTAGE
1,7 A	CURRENT max
383 W	POWER max
50 Hz	FREQUENCY

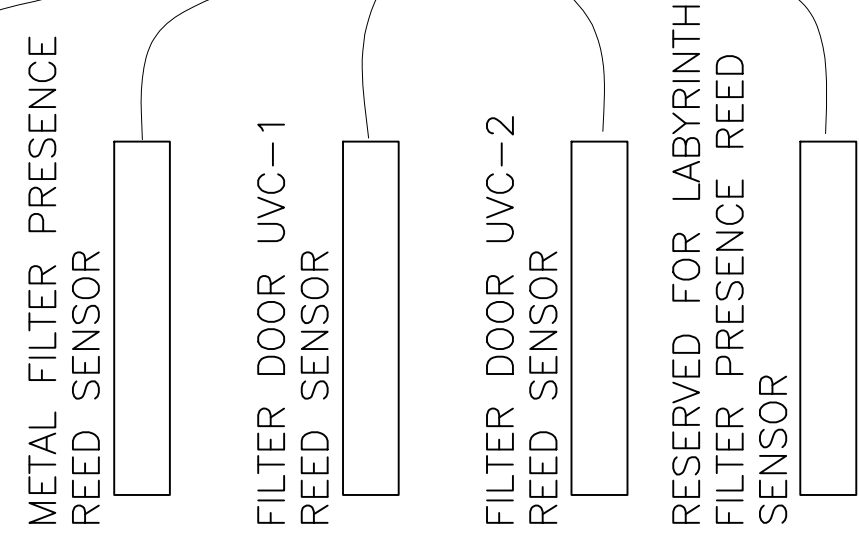
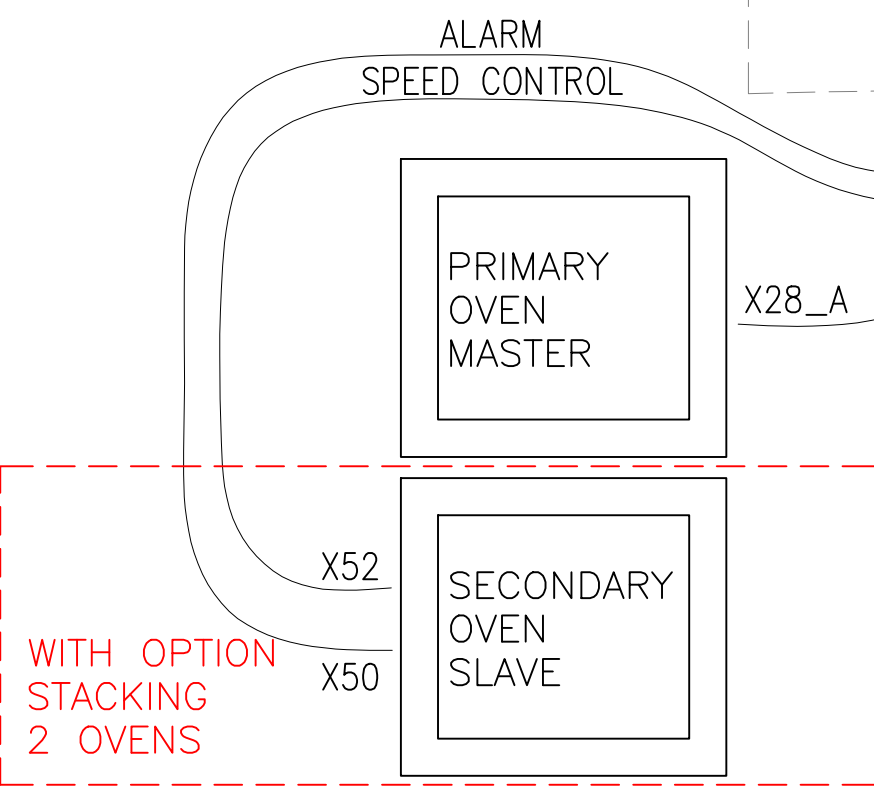
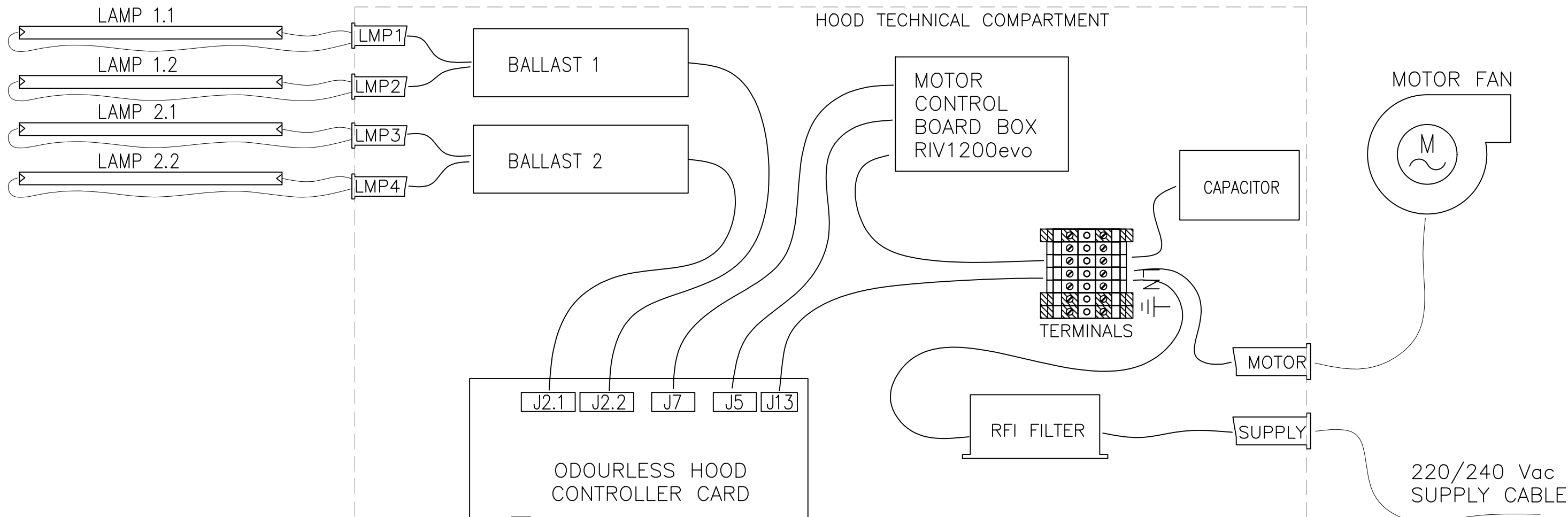
OVENS ODOURLESS SUCTION HOOD  
CAPPASPIRANTE ODORLESS PER FORNI

CUSTOMER ALINOX SRL  
INSTALL. SITE CUSTOMER ORDER ORDER

NOTE ELECTRICAL DIAGRAM

SERIAL NO. 19 ALI KL4 383W\_ODO R04  
MODEL no. 19 ALI KL4 383W ODO

date 12/05/2021 revision R.04 archive 19 ALI KL4 383W\_ODO R04.dwg sheet 1  
draw: PP.II. sign controlled sign tot.sheet6



Sign	Description 1	Description 2	Note	Position
-B01	METAL FILTER PRESENCE	REED SENSOR		4/I09
-B02	FILTER DOOR UVC-1	REED SENSOR		4/I11
-B03	FILTER DOOR UVC-2	REED SENSOR		4/I13
-B04	RESERVED FOR LABYRINTH FILTER	PRESENCE REED SENSOR		4/I14
-BL1	BALLAST 1	IN 100-277 Vac		5/D06
-BL2	BALLAST 2	IN 100-277 Vac		6/D06
-E01	UV LAMP			5/I03
-E02	UV LAMP			5/J03
-E03	UV LAMP			6/I03
-E04	UV LAMP			6/J03
-KD1	ODOURLESS HOOD CONTROLLER CARD			3/A01
-KD1	ODOURLESS HOOD CONTROLLER CARD			4/A01
-KD1	ODOURLESS HOOD CONTROLLER CARD			5/A01
-KD1	ODOURLESS HOOD CONTROLLER CARD			6/A01
-KD2	MOTOR CONTROL BOARD	RIV1200evo		3/I05
-M1	MOTOR FAN	1N/230Vac/383W/50Hz		3/G05
-V01	RFI FILTER	250Vac 50Hz 6A		3/F01
-X28_A	SPEED CONTROL CONNECTOR	CONNETTORE CONTROLLO VELOCITA'		4/I07
-X50	ALARM CONNECTOR	CONNETTORE ALLARME		4/I01
-X52	SPEED CONTROL CONNECTOR	CONNETTORE CONTROLLO VELOCITA'		4/I04

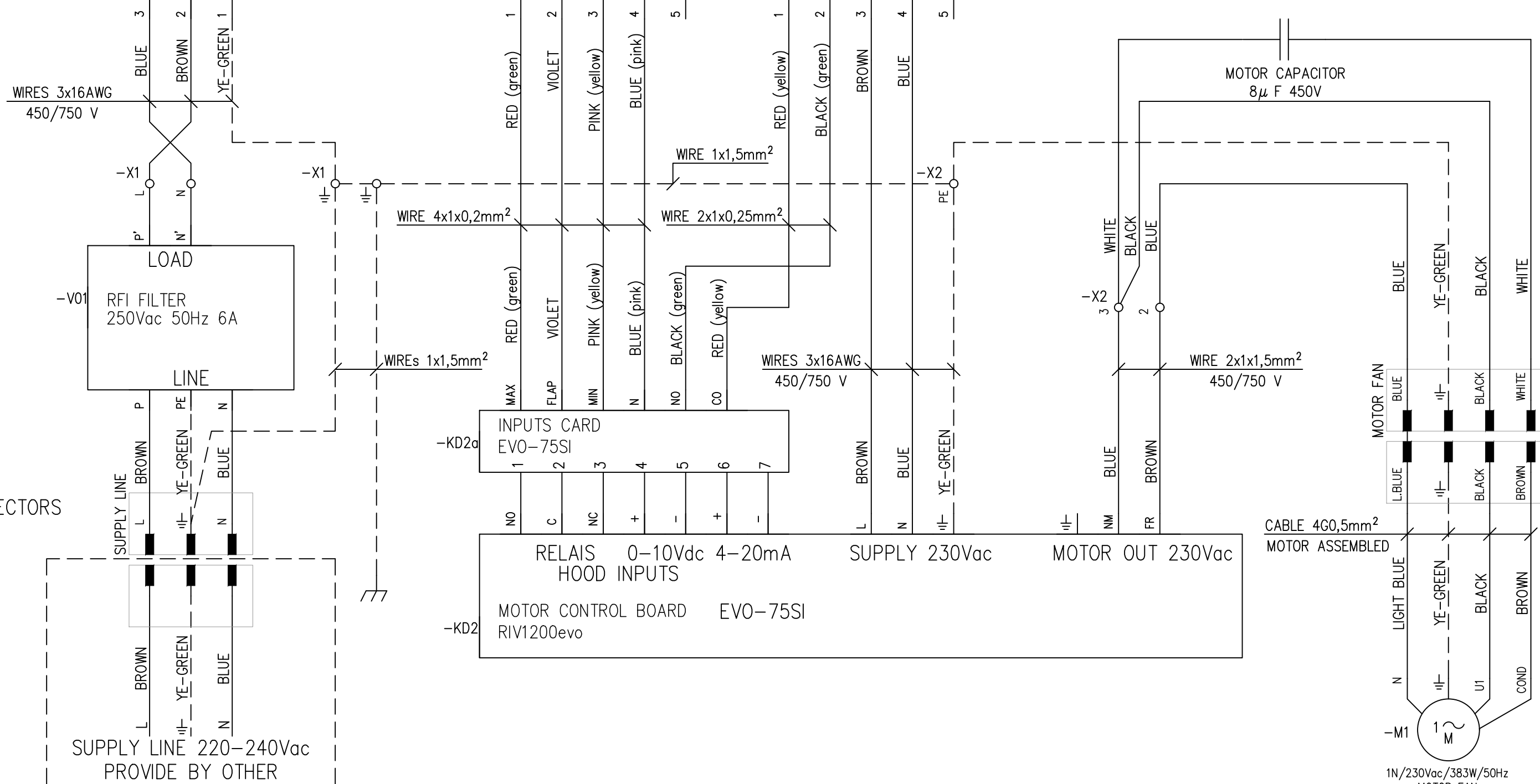
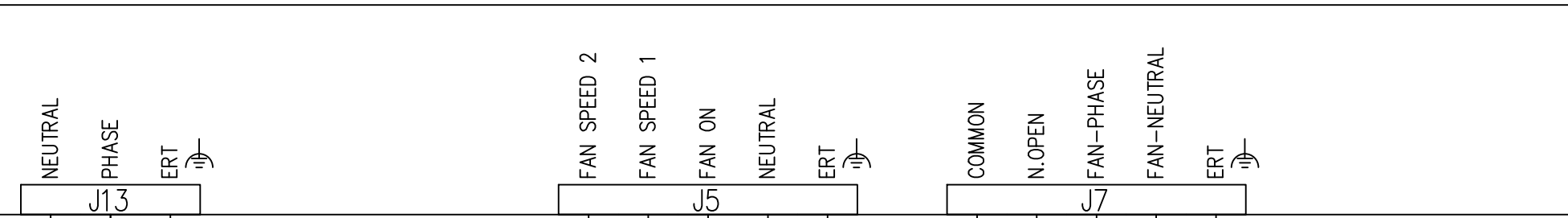
PLANT	SUCTION HOOD FOR OVEN	TITLE	UNIFILAR / FUNCTIONAL DIAGRAM	DRAWER	PP.II.	DRA.	N.KL4 383W_ODO ARCH. N.	SHEET	2	NEXT	3
REV.	CHANGE	DATE	SIGNATURE	DIAGRAM	COSTUMER	SIGNATURE	DATE	12/05/2021	TOT. SHEETS	6	
				19 ALI KL4 383W_ODO R04			SCALE				

EQUIPMENT FUNCTION

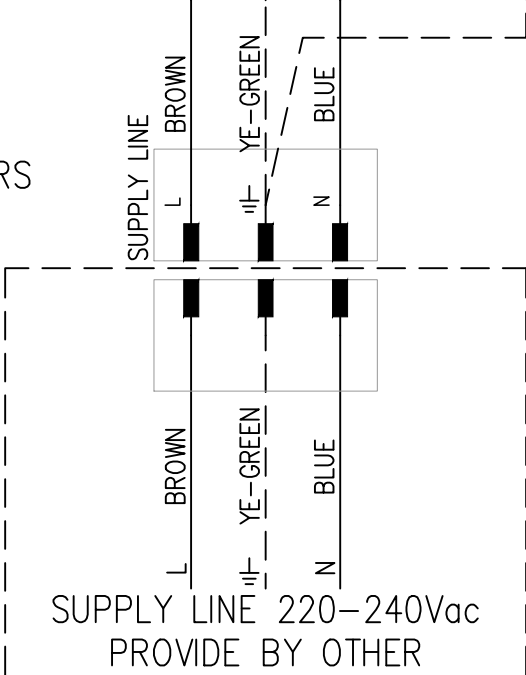
-KD1 ODOURLESS HOOD CONTROLLER CARD

POWER SUPPLY 230 Vac TO MOTOR CONTROL BOARD 3GP SYSTEM

TERMINAL FUNCTION  
CARD CONNECTORS

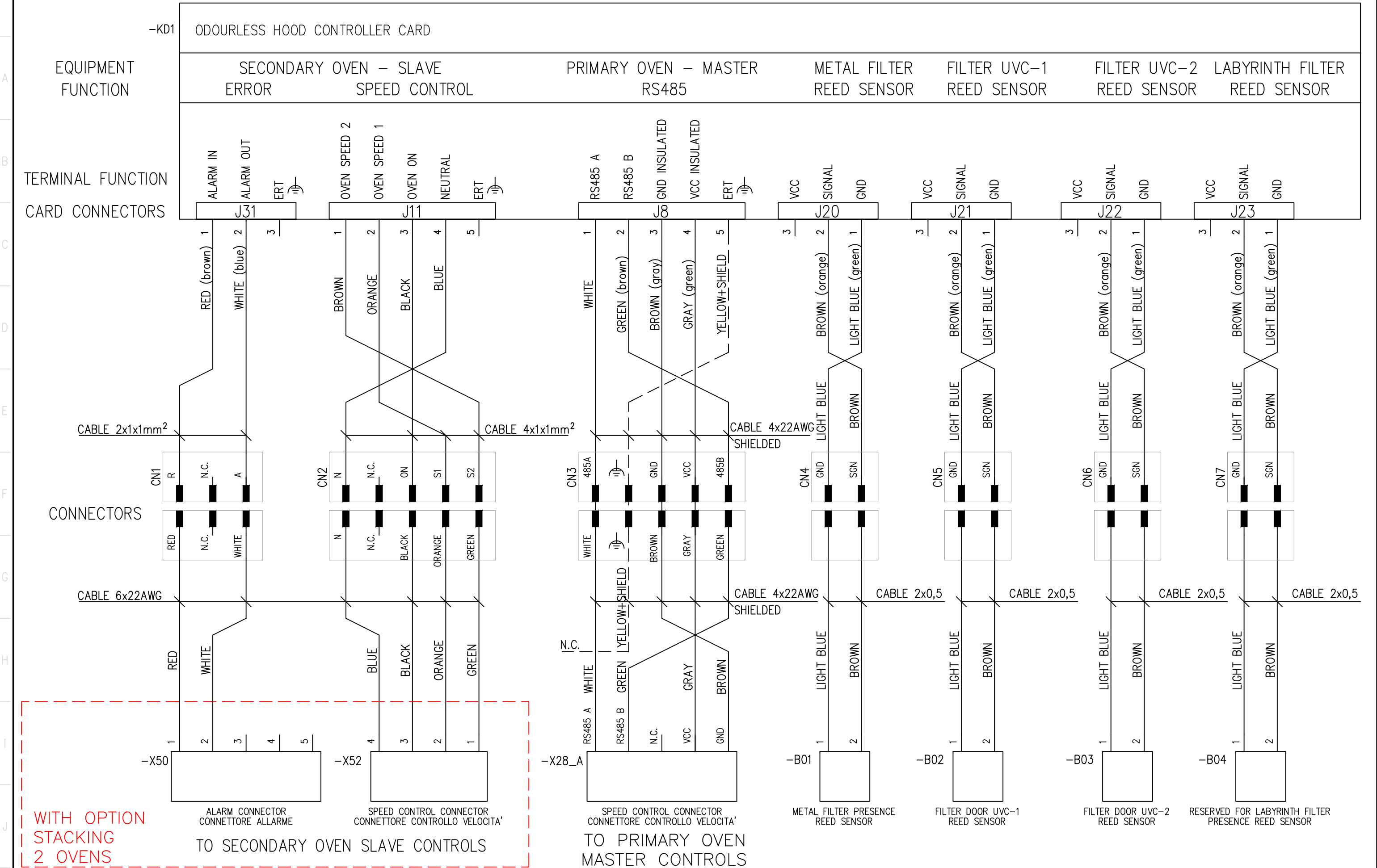


CONNECTORS



PLANT	SUCTION HOOD FOR OVEN	TITLE	WIRING DIAGRAM SUPPLY & MOTOR FAN	DRAWER	PP.II.	DRA. N.	KL4 383W_ODO	SHEET	3	NEXT	4
DIAGRAM	19 ALI KL4 383W_ODO R04	COSTUMER		SIGNATURE		DATE	12/05/2021	TOT. SHEETS	6		
REV.	CHANGE	DATE	SIGNATURE			SCALE					

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J

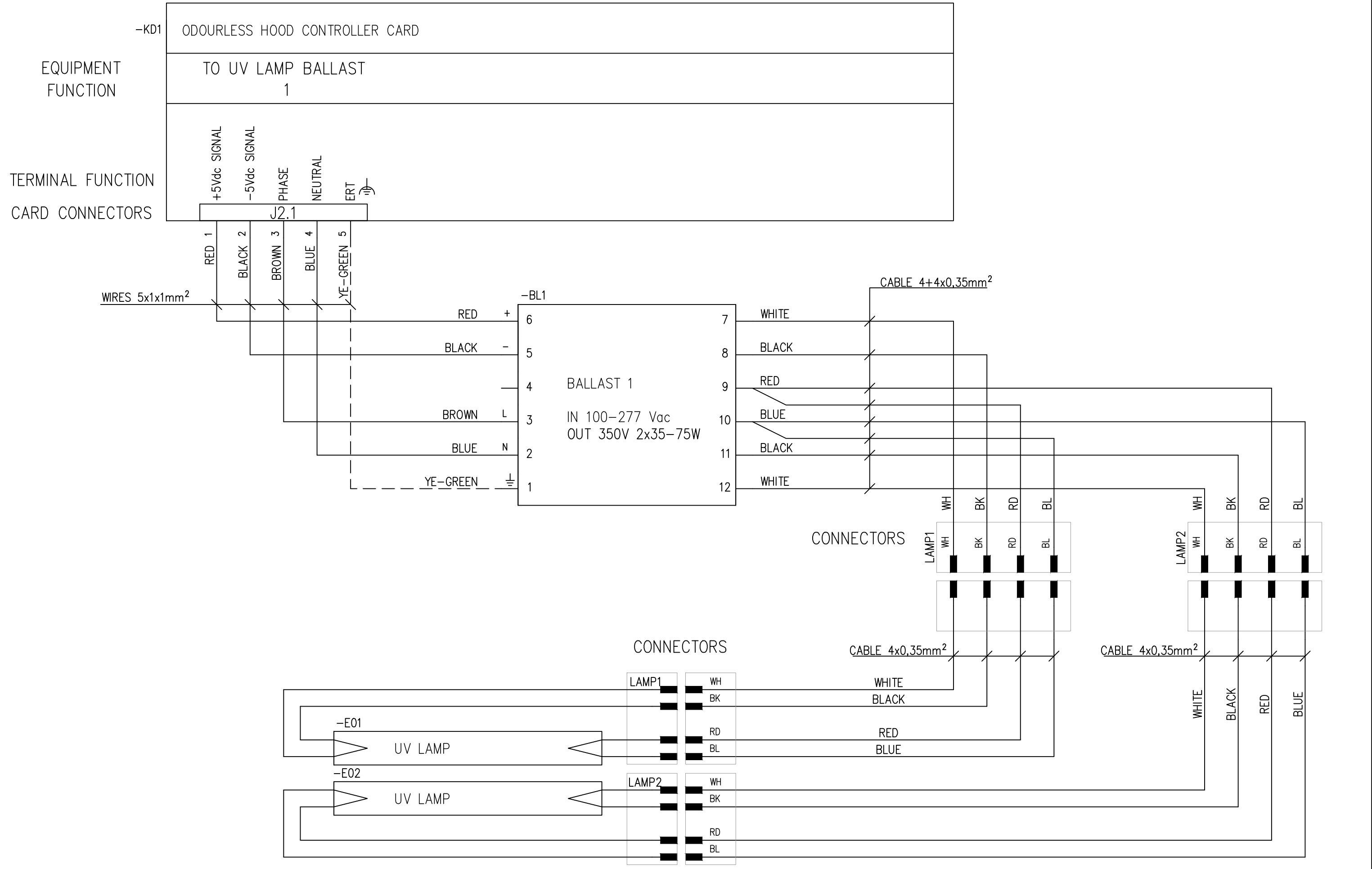


WITH OPTION  
STACKING  
2 OVENS

TO SECONDARY OVEN SLAVE CONTROLS

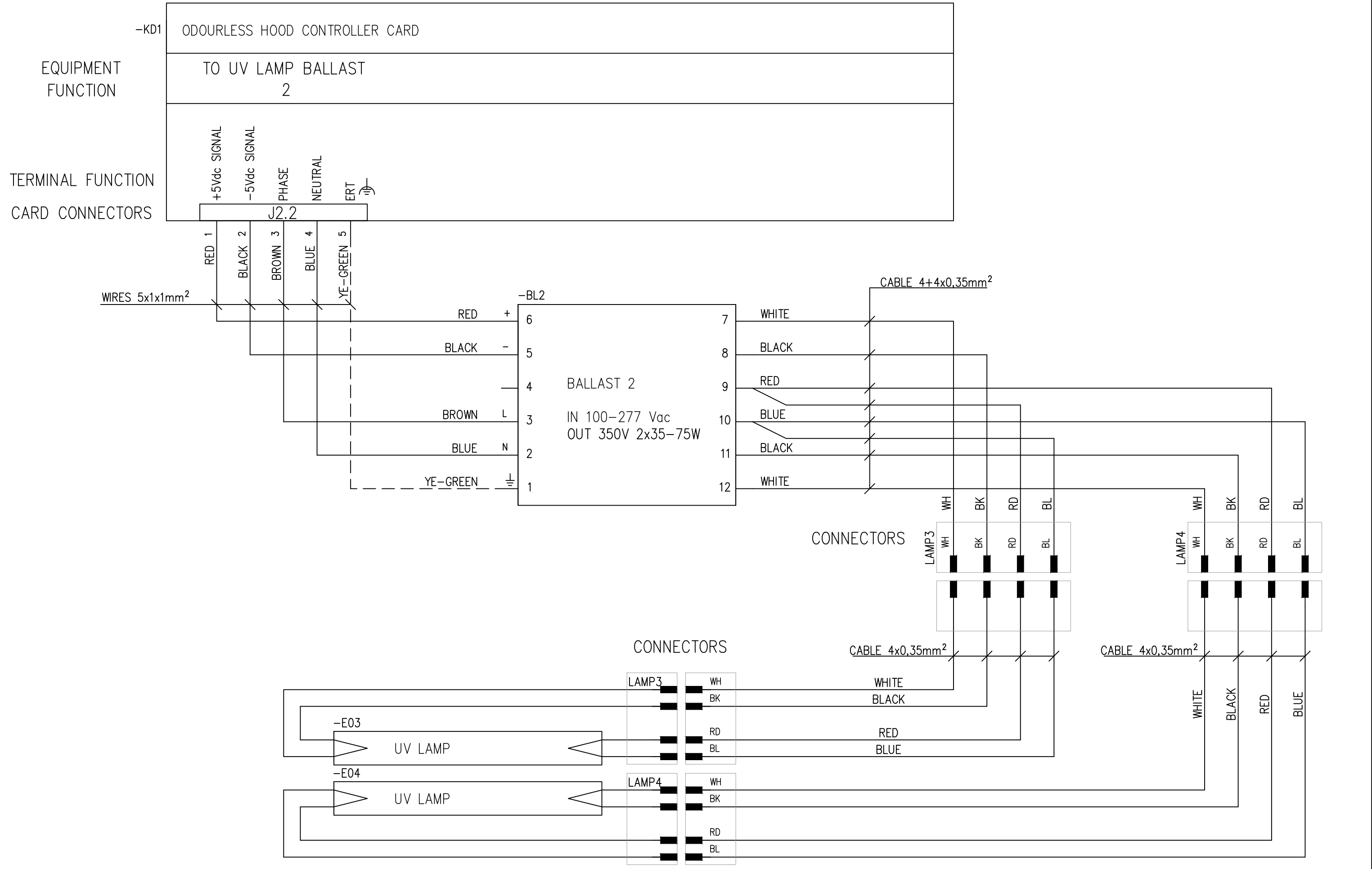
PLANT	SUCTION HOOD FOR OVEN	TITLE	WIRING DIAGRAM INPUTS	DRAWER	PP.II.	DRA. N.	KL4 383W_ODO	SHEET	4	NEXT	5
REV.	CHANGE	DATE	SIGNATURE	DIAGRAM	19 ALI KL4 383W_ODO R04	COSTUMER	SIGNATURE	DATE	12/05/2021	TOT. SHEETS	6

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J



PLANT	SUCTION HOOD FOR OVEN	TITLE	WIRING DIAGRAM UV LAMPS 1 & 2	DRAWER	PP.II.	DRA. N.	KL4 383W_ODO	SHEET	5	NEXT	6
REV.	CHANGE	DATE	SIGNATURE	DIAGRAM	19 ALI KL4 383W_ODO R04	COSTUMER	SIGNATURE	DATE	12/05/2021	TOT. SHEETS	6
								SCALE			

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J



REV.	CHANGE	DATE	SIGNATURE	PLANT	SUCTION HOOD FOR OVEN	TITLE	WIRING DIAGRAM UV LAMPS 3 & 4	DRAWER	PP.II.	DRA. N.	KL4 383W_ODO	SHEET	6	NEXT	
						DIAGRAM	COSTUMER	SIGNATURE		DATE	12/05/2021	TOT. SHEETS	6		
						19 ALI KL4 383W_ODO R04				SCALE			6		

A

B

C

D

E

F

G

H

1

1

2

2

3

3

4

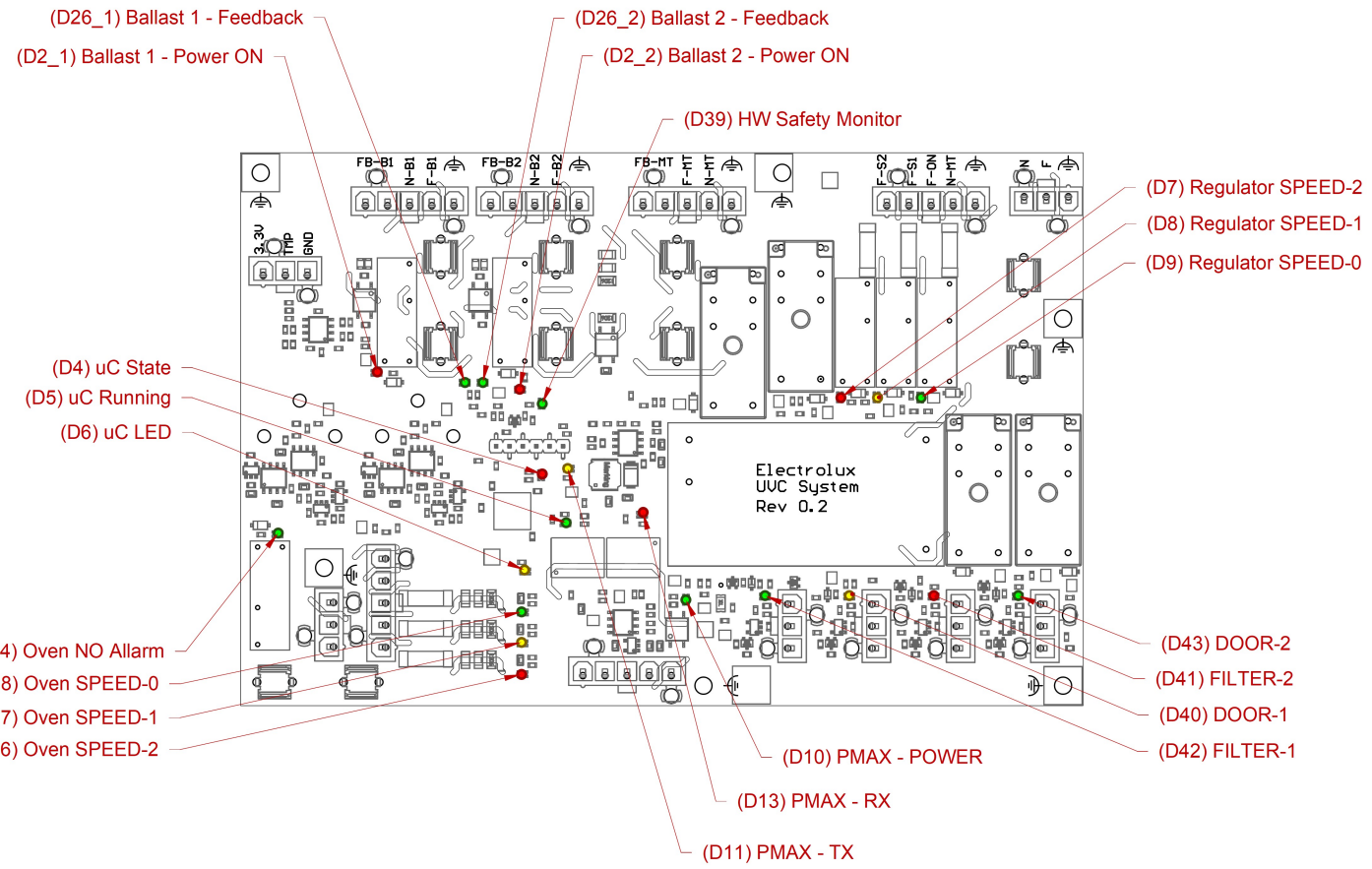
4

5

5

6

6



A

B

C

D

E

F

G

H

		EN	IT		FR		DE		ES		
HI-Voltage I/O Signals – Auxiliary Oven											
Designator	Name	Color	Description	Colore	Descrizione	Couleur	Description	Farbe	Beschreibung	Color	Descripción
D38	Oven SPEED-0	GREEN	ON - Auxiliary oven active, ventilation enabled; OFF - auxiliary oven not active	VERDE	ON - forno ausiliario attivo, ventilazione abilitata; OFF - forno ausiliario non attivo	VERT	ON - Four auxiliaire actif, ventilation activée ; OFF - Four auxiliaire non actif	GRÜN	ON - Hilfsbackofen aktiv, Lüftung aktiviert; OFF - Hilfsbackofen nicht aktiv	VERDE	ON - Horno auxiliar activo, ventilación activada; OFF - Horno auxiliar no activo
D37	Oven SPEED-1	ORANGE	IN - Auxiliary oven requires medium ventilation speed; OFF – Medium fan speed not required.	ARANCIONE	IN - Il forno ausiliario richiede una velocità di ventilazione media; OFF - La velocità media della ventola non è richiesta.	ORANGE	IN - Le four auxiliaire nécessite une vitesse de ventilation moyenne ; OFF - La vitesse moyenne du ventilateur n'est pas nécessaire.	ORANGE	IN - Der Zusatzofen benötigt eine mittlere Ventilationsgeschwindigkeit; OFF - Mittlere Ventilationsgeschwindigkeit nicht erforderlich.	NARANJA	IN - El horno auxiliar requiere velocidad media de ventilación; OFF - No requiere velocidad media de ventilación.
D36	Oven SPEED-2	RED	IN - Auxiliary oven requires maximum ventilation speed; OFF – Maximum fan speed not required.	ROSSO	IN - Il forno ausiliario richiede la massima velocità di ventilazione; OFF - Non è richiesta la massima velocità della ventola.	ROUGE	IN - Le four auxiliaire nécessite une vitesse de ventilation maximale ; OFF - La vitesse maximale du ventilateur n'est pas nécessaire.	ROT	IN - Der Zusatzofen benötigt die maximale Ventilationsgeschwindigkeit; OFF - Die maximale Ventilationsgeschwindigkeit ist nicht erforderlich.	ROJO	IN - El horno auxiliar requiere la máxima velocidad de ventilación; OFF - No se requiere la máxima velocidad del ventilador.
D14	Oven NO Allarm	GREEN	General alarm signal from the board to the auxiliary oven: ON - The system has not generated errors; OFF - the system has generated one or more errors.	VERDE	Segnale di allarme generale dalla scheda al forno ausiliario: ON - il sistema non ha generato errori; OFF - il sistema ha generato uno o più errori.	VERT	Signal d'alarme générale de la carte au four auxiliaire : ON - le système n'a pas généré d'erreurs ; OFF - le système a généré une ou plusieurs erreurs.	GRÜN	Allgemeines Alarmsignal von der Karte an den Zusatzofen: ON - das System hat keine Fehler erzeugt; OFF - das System hat einen oder mehrere Fehler erzeugt.	VERDE	Señal de alarma general de la placa al horno auxiliar: ON - El sistema no ha generado errores; OFF - El sistema ha generado uno o más errores.

EN	IT	FR	DE	ES
----	----	----	----	----

		EN	IT	FR	DE	ES					
Digital communication PMAX (RS485) – Primary Oven											
Designator	Name	Color	Description	Colore	Descrizione	Couleur	Description	Farbe	Beschreibung	Color	Descripción
D10	PMAX Power	GREEN	Signals the presence of the PMAX optoisolated interface power supply from the primary oven: ON - PMAX interface powered correctly; OFF – PMAX off or interface problem.	VERDE	Segnala la presenza dell'alimentazione dell'interfaccia PMAX optoisolata dal forno primario: ON - Interfaccia PMAX alimentata correttamente; OFF - PMAX spento o problema di interfaccia.	VERT	Signale la présence de l'alimentation de l'interface optoisolée du PMAX à partir du four primaire : ON - Interface PMAX correctement alimentée ; OFF - PMAX éteint ou problème d'interface.	GRÜN	Signalisiert das Vorhandensein der optoisolierten PMAX-Schnittstellenspeisung vom Primärschrank: ON - PMAX Schnittstelle korrekt versorgt; OFF - PMAX ausgeschaltet oder Schnittstellenproblem.	VERDE	Señala la presencia de la alimentación de la interfaz PMAX optoisolada del horno primario: ON - interfaz PMAX alimentada correctamente; OFF - PMAX apagada o problema en la interfaz.
D13	PMAX RX	RED	Digital signal transmitted from the board to the oven through PMAX; The LED blinks when a data packet is being transmitted.	ROSSO	Segnale digitale trasmesso dalla scheda al forno tramite PMAX; il LED lampeggia quando è in corso la trasmissione di un pacchetto di dati.	ROUGE	Signal numérique transmis de la carte au four par l'intermédiaire du PMAX ; le voyant clignote lorsqu'un paquet de données est en cours de transmission.	ROT	Digitales Signal, das von der Karte über PMAX an den Schrank übertragen wird; die LED blinkt, wenn ein Datenpaket übertragen wird.	ROJO	Señal digital transmitida desde la placa al horno a través de PMAX; El LED parpadea cuando se está transmitiendo un paquete de datos.
D11	PMAX TX	ORANGE	Digital signal transmitted from the oven to the board through PMAX; The LED flashes when a data packet is arriving.	ARANCIONE	Segnale digitale trasmesso dal forno alla scheda tramite PMAX; il LED lampeggia quando è in arrivo un pacchetto di dati.	ORANGE	Signal numérique transmis du four à la carte par l'intermédiaire du PMAX ; la LED clignote lorsqu'un paquet de données arrive.	ORANGE	Digitales Signal, das vom Ofen über PMAX an die Karte übertragen wird; die LED blinkt, wenn ein Datenpaket ankommt.	NARANJA	Señal digital transmitida desde el horno a la placa a través de PMAX; El LED parpadea cuando llega un paquete de datos.

		EN	IT		FR		DE		ES		
System safety indicator LED											
Designator	Name	Color	Description	Colore	Descrizione	Couleur	Description	Farbe	Beschreibung	Color	Descripción
D43	DOOR-2	GREEN	Second door safety: ON - door open detected; OFF - door closed detected.	VERDE	Sicurezza seconda porta: ON - rilevamento porta aperta; OFF - rilevamento porta chiusa.	VERT	Sécurité de la deuxième porte : ON - détection d'une porte ouverte ; OFF - détection d'une porte fermée.	GRÜN	Sicherheit der zweiten Tür: ON - Tür offen erkannt; OFF - Tür geschlossen erkannt.	VERDE	Segunda puerta de seguridad: ON - puerta abierta detectada; OFF - puerta cerrada detectada.
D41	FILTER-2	RED	Second filter safety: ON - filter alarm; OFF - filter OK.	ROSSO	Sicurezza del secondo filtro: ON - allarme filtro; OFF - filtro OK.	ROUGE	Sécurité du deuxième filtre : ON - alarme filtre ; OFF - filtre OK.	ROT	Zweite Filtersicherheit: ON - Filteralarm; OFF - Filter OK.	ROJO	Segundo filtro de seguridad: ON - alarma de filtro; OFF - filtro OK.
D40	DOOR-1	ORANGE	First door safety: ON - door open detected; OFF - door closed detected.	ARANCIONE	Sicurezza della prima porta: ON - rilevamento porta aperta; OFF - rilevamento porta chiusa.	ORANGE	Sécurité de la première porte : ON - détection d'une porte ouverte ; OFF - détection d'une porte fermée.	ORANGE	Erste Türsicherung: ON - Tür offen erkannt; OFF - Tür geschlossen erkannt.	NARANJA	Seguridad de la primera puerta: ON - puerta abierta detectada; OFF - puerta cerrada detectada.
D42	FILTER-1	GREEN	First filter safety: ON - filter alarm; OFF - filter OK.	VERDE	Primo filtro di sicurezza: ON - allarme filtro; OFF - filtro OK.	VERT	Première sécurité du filtre : ON - alarme filtre ; OFF - filtre OK.	GRÜN	Erste Filtersicherheit: ON - Filteralarm; OFF - Filter OK.	VERDE	Primer filtro de seguridad: ON - alarma de filtro; OFF - filtro OK.

		EN	IT		FR		DE		ES		
HI-Voltage output Signals to fan speed regulator											
Designator	Name	Color	Description	Colore	Descrizione	Couleur	Description	Farbe	Beschreibung	Color	Descripción
D9	Regulator SPEED-0	RED	ON - Board asks to activate the fan controller; OFF - Fan controller disable card	ROSSO	ON - La scheda chiede di attivare il controller della ventola; OFF - La scheda disabilita il controller della ventola.	ROUGE	ON - La carte demande d'activer le contrôleur de ventilateur ; OFF - Le contrôleur de ventilateur est désactivé.	ROT	ON - Karte fordert zur Aktivierung der Lüftersteuerung auf; OFF - Lüftersteuerung deaktivieren Karte	ROJO	ON - La tarjeta pide activar el controlador del ventilador; OFF - Tarjeta desactivada del controlador del ventilador
D8	Regulator SPEED-1	ORANGE	ON - Board asks the fan controller to go to medium speed; OFF - Average suction speed not required.	ARANCIONE	ON - La scheda chiede al controller del ventilatore di passare alla velocità media; OFF - La velocità media di aspirazione non è richiesta.	ORANGE	ON - La carte demande au contrôleur de ventilateur de passer en vitesse moyenne ; OFF - La vitesse d'aspiration moyenne n'est pas nécessaire.	ORANGE	ON - Die Karte fordert den Ventilatorregler auf, auf mittlere Geschwindigkeit zu schalten; OFF - Mittlere Sauggeschwindigkeit nicht erforderlich.	NARANJA	ON - La placa pide al controlador del ventilador que pase a velocidad media; OFF - No se requiere velocidad media de aspiración.
D7	Regulator SPEED-2	GREEN	ON - Board asks the fan controller to go to maximum speed; OFF - Maximum suction speed not required.	VERDE	ON - La scheda chiede al controller del ventilatore di raggiungere la massima velocità; OFF - La massima velocità di aspirazione non è richiesta.	VERT	ON - La carte demande au contrôleur du ventilateur de passer à la vitesse maximale ; OFF - La vitesse d'aspiration maximale n'est pas nécessaire.	GRÜN	ON - Die Karte fordert die Ventilatorsteuerung auf, auf maximale Geschwindigkeit zu gehen; OFF - Maximale Sauggeschwindigkeit nicht erforderlich.	VERDE	ON - La placa pide al controlador del ventilador que pase a velocidad máxima; OFF - No se requiere velocidad máxima de aspiración.

		EN	IT	FR	DE	ES					
Control board status signals											
Designator	Name	Color	Description	Colore	Descrizione	Couleur	Description	Farbe	Beschreibung	Color	Descripción
D39	HW Safety Monitor	GREEN	Hardware protection originating from: Fan controller alarm, DOOR-2, DOOR-1; FILTER-2; FILTER-1 ON - Correct operation of the system; OFF - Present anomaly or system off.	VERDE	Protezione hardware proveniente da: allarme controllore ventola, PORTA-2, PORTA-1; FILTRO-2; FILTRO-1 ON - Funzionamento corretto del sistema; OFF - Anomalia presente o sistema spento.	VERT	Protection matérielle provenant de : alarme du contrôleur de ventilateur, PORTE-2, PORTE-1 ; FILTRE-2 ; FILTRE-1 ON - Fonctionnement correct du système ; OFF - Anomalie présente ou système éteint.	GRÜN	Hardware-Schutz durch: Gebläseregler-Alarm, DOOR-2, DOOR-1; FILTER-2; FILTER-1 ON - korrekter Betrieb des Systems; OFF - vorliegende Anomalie oder System aus.	VERDE	Protección de hardware originada por: Alarma del controlador del ventilador, PUERTA-2, PUERTA-1; FILTRO-2; FILTRO-1 ON - Funcionamiento correcto del sistema; OFF - Anomalía presente o sistema apagado.
D4	uC State	RED	Communication status indicator LED: FLASHING - PMAX communication correctly working; ON - waiting for PMAX communication to start; OFF - PMAX communication anomaly.	ROSSO	LED indicatore di stato della comunicazione: LAMPEGGIANTE - comunicazione PMAX correttamente funzionante; ACCESO - attesa dell'avvio della comunicazione PMAX; SPENTO - anomalia della comunicazione PMAX.	ROUGE	ndicateur d'état de la communication LED:CLIGNOTANT - la communication PMAX fonctionne correctement ; ALLUMÉ - en attente du démarrage de la communication PMAX;ÉTEINT - anomalie de la communication PMAX.	ROT	LED-Anzeige für den Kommunikationsstatus: Blinkt - PMAX-Kommunikation funktioniert ordnungsgemäß; Leuchtet - Warten auf den Start der PMAX-Kommunikation; Aus - PMAX-Kommunikationsstörung .	ROJO	LED indicador del estado de la comunicación: PARPADEANDO - comunicación PMAX funcionando correctamente; ENCENDIDO - esperando a que se inicie la comunicación PMAX; APAGADO - anomalía en la comunicación PMAX.

		EN		IT		FR		DE		ES	
D5	uC Running	GREEN	Signals the execution of the program: FLASHING - 100mS ON, 100mS OFF synchronously with the timing of the PMAX communication, indicating a correct execution of the program; ON - uC in start-up state, if it remains fixed for more than 2s the uC is blocked;OFF - uC not powered or not working.	VERDE	Segnala l'esecuzione del programma: LAMPEGGIANTE - 100mS ON, 100mS OFF sincronizzati con la tempistica della comunicazione PMAX, indicando la corretta esecuzione del programma; ON - uC in stato di avvio, se rimane fisso per più di 2s l'uC è bloccato; OFF - uC non alimentato o non funzionante.	VERT	Signale l'exécution du programme: FLASHING - 100mS ON, 100mS OFF en synchronisation avec le timing de la communication PMAX, indiquant une exécution correcte du programme; ON - uC en état de démarrage, s'il reste fixe pendant plus de 2s, l'uC est bloqué;OFF - uC non alimenté ou ne fonctionnant pas.	GRÜN	Signalisiert die Ausführung des Programms: FLASHING - 100mS ON, 100mS OFF synchron mit dem Timing der PMAX-Kommunikation, was eine korrekte Ausführung des Programms anzeigt; ON - uC im Start-up-Zustand, wenn es für mehr als 2s fixiert bleibt, ist das uC blockiert;OFF - uC nicht mit Strom versorgt oder funktioniert nicht.	VERDE	Señala la ejecución del programa:PARPADEANDO - 100mS ON, 100mS OFF de forma sincronizada con la temporización de la comunicación PMAX, indicando una correcta ejecución del programa;ON - uC en estado de arranque, si permanece fijo más de 2s el uC se bloquea;OFF - uC no alimentado o no funciona.
D6	uC LED N.U.	ORANGE	LED not used	ARANCIONE	LED non utilizzato	ORANGE	LED non utilisée	ORANGE	LED nicht verwendet		LED no utilizado

		EN	IT		FR		DE		ES		
Lamp Ballast signals											
Designator	Name	Color	Description	Colore	Descrizione	Couleur	Description	Farbe	Beschreibung	Color	Descripción
D2_1	Ballast 1 Power ON	RED	ON – The board is powering the ballast 1; OFF - The board is not powering the ballast 1.	ROSSO	ON - La scheda sta alimentando l'alimentatore 1; OFF - La scheda non sta alimentando l'alimentatore 1.	ROUGE	ON - La carte alimente le ballast 1 ; OFF - La carte n'alimente pas le ballast 1.	ROT	ON - Die Karte speist das Vorschaltgerät 1; OFF - Die Karte speist das Vorschaltgerät 1 nicht.	ROJO	ON - La tarjeta alimenta el balasto 1; OFF - La tarjeta no alimenta el balasto 1.
D2_2	Ballast 2 Power ON	RED	ON - The board is powering the ballast 2; OFF – The board is not powering the ballast 2.	ROSSO	ON - La scheda sta alimentando l'alimentatore 2; OFF - La scheda non sta alimentando l'alimentatore 2.	ROUGE	ON - La carte alimente le ballast 2 ; OFF - La carte n'alimente pas le ballast 2.	ROT	ON - Die Karte speist das Vorschaltgerät 2; OFF - Die Karte speist das Vorschaltgerät 2 nicht.	ROJO	ON - La tarjeta alimenta el balasto 2; OFF - La tarjeta no alimenta el balasto 2.
D26_1	Ballast 1 F.B.	GREEN	ON – The ballast 1 confirms that it is working; OFF - The ballast 1 has a problem or is off.	VERDE	ON - L'alimentatore 1 conferma di funzionare; OFF - L'alimentatore 1 ha un problema o è spento.	VERT	ON - Le ballast 1 confirme qu'il fonctionne ; OFF - Le ballast 1 a un problème ou est éteint.	GRÜN	ON - Das Vorschaltgerät 1 bestätigt, dass es funktioniert; OFF - Das Vorschaltgerät 1 hat ein Problem oder ist ausgeschaltet.	VERDE	ON - El balasto 1 confirma que funciona; OFF - El balasto 1 tiene un problema o está apagado.
D26_2	Ballast 2 F.B.	GREEN	ON – The ballast 2 confirms that it is working; OFF - The ballast 2 has a problem or is off	VERDE	ON - L'alimentatore 2 conferma di essere funzionante; OFF - L'alimentatore 2 ha un problema o è spento	VERT	ON - Le ballast 2 confirme qu'il fonctionne ; OFF - Le ballast 2 a un problème ou est éteint	GRÜN	ON - Das Vorschaltgerät 2 bestätigt, dass es funktioniert; OFF - Das Vorschaltgerät 2 hat ein Problem oder ist ausgeschaltet	VERDE	ON - El balasto 2 confirma que funciona; OFF - El balasto 2 tiene un problema o está apagado